

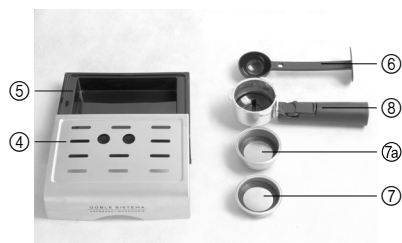
ufesa
estás en casa



CE7141 (TYPE: C_CE14)

INSTRUCCIONES DE USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUÇÕES DE USO
GEBRAUCHSANLEITUNG
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
NÁVOD K POUŽITÍ
УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
إرشادات التشغيل

ES
GB
FR
PT
DE
HU
RU
CZ
BU
RO
AR



2b) Preparación de 2 tazas de café con café molido

2c) Preparación de 1 taza de café con monodosis individuales

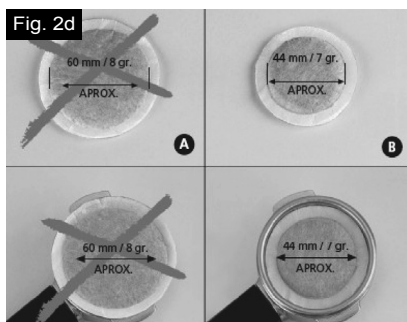




Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



1. Cuerpo de la cafetera
2. Depósito de agua con tapa
3. Boquilla para vapor y agua
4. Rejilla de la bandeja recogegotas
5. Bandeja recogegotas
6. Cuchara dosificadora de café
7. Filtro para preparar 1 taza de café
- 7a. Filtro para preparar 2 tazas de café
8. Portafiltros
9. Interruptor ON/OFF (Encendido/Apagado)
10. Interruptor para seleccionar Espresso/Vapor
11. Interruptor de control de salida de la cantidad de café deseada
12. Regulador de vapor
13. Calientatazas
14. Indicador luminoso ON/OFF (Encendido/Apagado)
15. Indicador luminoso de «Temperatura alcanzada»

CÓMO CONECTAR A LA RED:

Antes de conectar el aparato a la red, compruebe que la tensión se corresponde con la especificada en la placa de características. Conecte el aparato en un enchufe con toma de tierra.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:

- Lea detenidamente estas instrucciones. Guárdelas para futuras consultas.
- No toque ninguna de las partes calientes. Manipule la cafetera por las asas y mediante los interruptores.
- No haga funcionar la cafetera sin la bandeja ni la rejilla recogegotas.
- Durante el funcionamiento de la cafetera es necesaria una atenta vigilancia, especialmente cuando se usa cerca de niños.
- No haga funcionar la cafetera sin la bandeja ni la rejilla recogegotas.
- No introduzca el aparato en agua o cualquier otro líquido.
- Desconecte la cafetera de la red antes de su limpieza o si observa que no funciona correctamente.
- Deje enfriar las partes calientes antes de proceder a su limpieza.
- No deje el cable colgando. Mantenga el cable y la cafetera alejados de cualquier fuente de calor.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico.
- No ponga la cafetera en funcionamiento con el cable o el enchufe dañados, si ha observado que no funciona correctamente o si ha sufrido daños de algún tipo.
- No deje el aparato a temperaturas inferiores a 0°C, ya que podría dañarse por el agua contenida en su interior.
- Las reparaciones o cambios de cable deberán ser realizados exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.
- Este aparato no está diseñado para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que tengan poca experiencia y conocimiento, a menos que se les supervise o que les sean otorgadas instrucciones concernientes al uso del aparato por una persona responsable de la seguridad de los mismos.
- Es necesario vigilar a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.

ANTES DEL PRIMER USO:






Antes de usar la cafetera por primera vez, lave todos los accesorios con agua jabonosa y séquelos.

Haga funcionar el aparato como si fuera a preparar un café espresso, pero sin café, sólo con agua, para limpiar todas las partes internas de la cafetera.

Nota: Puede que haya un ruido y que no salga agua cuando se bombee el agua la primera vez, es lo normal, usted debe girar el regulador de vapor hasta

la posición de apertura para sacar el aire del interior del aparato. Después de unos 20 segundos, el ruido desaparecerá y el agua saldrá.

PREPARACIÓN DE CAFÉ ESPRESSO USANDO CAFÉ MOLIDO

1. Llene con agua fría el depósito del agua y colóquelo en su posición correcta (Fig. 1).
2. Pulse el interruptor ON/OFF (9) para encender la cafetera. El indicador luminoso 14 se iluminará. Asegúrese de que el botón café/vapor esté en la posición más alta, que es la posición . Pulse el Interruptor de control de salida de la cantidad de café deseada (11) hasta la posición más baja que es la posición , cuando salga agua, cierre la bomba INMEDIATAMENTE al presionar el Interruptor de control de salida de la cantidad de café deseada (11) nuevamente hasta la posición más alta de . El propósito del paso es bombear el agua del tanque hasta el alojamiento.
3. Esta cafetera viene equipada con filtros de café especiales para garantizar que el café salga cremoso. Debido a su funcionamiento, se observará que dentro de los filtros aparece una cantidad residual de agua. Coloque dentro del portafiltros (8) el filtro pequeño para preparar 1 taza de café espresso (Fig. 2a) o el filtro pequeño para preparar 2 tazas de café espresso (Fig. 2b). Llene el filtro usando la cuchara dosificadora de café (1 cucharada por cada taza a preparar). Limpie los restos de café que hayan podido quedar en el borde del portafiltros. El café en polvo no debe sobrepasar el nivel máximo del filtro después de compactarse.
4. Coloque el portafiltros en su alojamiento (Fig. 3). Gire el portafiltros hacia la derecha hasta notar el tope. No lo fuerce.
5. Al encenderse en verde el indicador luminoso (15), la cafetera habrá alcanzado la temperatura adecuada. Pulse el interruptor de control de salida de la cantidad de café deseada hasta la posición más baja que es , después de un momento, café caliente comenzará a fluir. Para detener el flujo de café, pulse nuevamente el interruptor como en .

ATENCIÓN: No trate de sacar el portafiltros (8) estando el interruptor (11) encendido (Fig. 7). Una vez apagada la cafetera, espere a que se enfrie para poder soltar el portafiltros con total seguridad. Cuando se haya terminado el agua del depósito o tras un periodo de tiempo prolongado sin usar la cafetera, no es necesaria ninguna operación especial, ya que la cafetera dispone de un sistema autocebante. Basta con llenar de agua nuevamente el depósito.

PREPARACIÓN DE CAFÉ ESPRESSO CON MONODOSIS DE CAFÉ MOLIDO

Esta cafetera, además de trabajar con café molido, le permite utilizar monodosis individuales de café. En el mercado podrá encontrar dos tipos de variedades de café molido en monodosis:

- A - Las monodosis flexibles (sueltas) de café molido de 60 mm de diámetro, adecuadas para cafeteras de goteo y semigoteo, así como cafeteras eléctricas
- B - Las monodosis compactas de café molido de 44 mm de diámetro, especiales para cafeteras espresso.

El uso de monodosis flexibles de 60 mm de diámetro provocará que su cafetera no funcione correctamente, ya que no asentarán adecuadamente en el portafiltros.

Para el correcto uso de este modelo de cafetera utilice siempre café molido en monodosis de aproximadamente 44 mm de diámetro (ver Figura 2d). Estas monodosis de café molido las podrá adquirir en su establecimiento de compra habitual.

1. Coloque el filtro para monodosis de café molido dentro del portafiltros (8). Inserte 1 monodosis de café molido dentro del filtro (Fig. 2c).
2. A continuación, siga los pasos 3-4 de las instrucciones para preparar un espresso usando café molido.


PREPARACIÓN DE CAFÉ CAPPUCCINO

El vapor puede utilizarse para precalentar tazas, calentar líquidos o preparar leche caliente con espuma para el café cappuccino.

Retire el portafiltros antes de usar la función vapor para evitar presiones excesivas en el interior del filtro.

1. Llene la jarra con leche fría.

Asegúrese de que el interruptor ON/OFF (9) esté activado (Fig. 7).

Asegúrese de que el interruptor de selección Espresso/Vapor (10) esté en la posición de «Steam» . Cuando el indicador luminoso (15) se ponga verde, el vapor habrá alcanzado la temperatura correcta.

2. Coloque un recipiente bajo la boquilla de vapor (3) y gire en sentido antihorario el regulador de vapor (12), (Fig. 4). Cuando haya salido el agua de la boquilla, ciérrala. Introduzca la boquilla en la jarra de leche y gire de nuevo el regulador de vapor para que salga el vapor (Fig. 5).


3. Suba y baje ligeramente la jarra. Evite que el líquido sobrepase el extremo de la boquilla, pues esto impediría la entrada de aire. Para obtener espuma, coloque el tubo de vapor justo en la superficie de la leche. Añada la leche con espuma al café.

Importante: Al terminar de preparar la espuma limpie los restos de leche que queden en la boquilla. Es recomendable volver a activar brevemente la boquilla de vapor para limpiarla.

4. Limpie regularmente la boquilla de vaporización con el aparato desconectado y frío (Fig. 6).

Saque el capuchón (Fig. 6, 3a) del tubo de vaporización (3) y limpie el exterior de la boquilla con un paño suave y húmedo. El capuchón se puede lavar bajo el agua del grifo.

DE CAPUCCINO A CAFÉ

Si decide preparar café nuevamente después de haber usado la función de vapor, el agua del aparato estará muy caliente para preparar café. Para bajar la temperatura, pulse el interruptor de Espresso/Vapor (10) para colocarlo en la posición de  «espresso» y detener así la producción de vapor, permitiendo que la cafetera se enfríe.

En ese momento, pulse el interruptor de control de salida de la cantidad de café deseada (11) y, al mismo tiempo, gire el regulador de vapor (12) hasta encenderlo, permitiendo que salga agua de la boquilla de vaporización hasta que el indicador luminoso (15) se ilumine de nuevo.

Cierre el regulador de vapor (12).

PREPARACIÓN DE AGUA CALIENTE PARA TÉ O BEBIDAS CALIENTES

1. Pulse el interruptor ON/OFF (9). El indicador luminoso ON/OFF (14) se iluminará. Al apagarse el indicador luminoso 15, la cafetera habrá alcanzado la temperatura adecuada.

2. Ponga una taza bajo la boquilla de vaporización (3) y pulse el interruptor de control de salida de la cantidad de café deseada (11). Después, gire el regulador de vapor (12) para que salga agua caliente de la boquilla de vaporización.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de proceder a la limpieza asegúrese de que la cafetera se encuentra desconectada y fría.

Las partes móviles pueden lavarse con agua y jabón. No sumerja la cafetera en agua u otro líquido.

Limpie periódicamente con un paño húmedo la zona de inserción y asiento del portafiltros para eliminar los restos de café que pudieran quedar adheridos a él.

Retire el portafiltros con cuidado pues puede quedar agua caliente en él.

Si no va a usar la cafetera durante cierto tiempo no vuelva a colocar el portafiltros para prolongar la vida útil del aparato. No introduzca ninguna pieza en el lavavajillas.

DESCALCIFICACIÓN

La cafetera debe ser descalcificada regularmente. Para ello, llene el depósito con una mezcla de tres partes de agua y una de vinagre.

Haga funcionar el aparato dos veces, incluido el vaporizador.

Posteriormente a esto, y para eliminar los restos de vinagre, haga funcionar la cafetera durante dos ciclos adicionales pero con agua solamente.

Si así lo desea, puede añadir líquido descalcificador en lugar de vinagre al depósito de la cafetera para obtener unos resultados óptimos. Para proceder a la limpieza de la máquina con líquido descalcificador debe seguir las instrucciones facilitadas por el fabricante del producto descalcificador.

POSIBLES ANOMALÍAS Y SU SOLUCIÓN

La temperatura del espresso es demasiado baja:

- Caliente previamente las tazas.

- Descalcifique la cafetera.

Disminuye considerablemente la velocidad de paso:

- No ponga demasiado café en el filtro.

- Utilice café molido menos fino, o presione menos el café.

- Descalcifique la cafetera.

El café se desborda del portafiltros:

- Asegúrese de que el portafiltros se encuentra correctamente colocado.

- Limpie la junta o sustitúyala si fuere necesario.

No sale café o lo hace demasiado lento:

- Asegúrese de que el depósito de agua esté lleno y correctamente colocado.

- Compruebe que el portafiltros se encuentra correctamente colocado.

No sale vapor:

- Asegúrese de que el depósito de agua esté lleno y correctamente colocado.

- Compruebe que la boquilla de vaporización no se encuentra obstruida.

La bomba hace mucho ruido:

- Asegúrese de que el depósito de agua esté lleno y correctamente colocado.

REPARACIONES

Si el aparato se daña, llévelo a un Centro de Servicio Técnico Autorizado.

ADVERTENCIA DE DEPOSICIÓN / ELIMINACIÓN:



Nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado. Este consiste -por principio- en materiales no contaminantes que deberán ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras.

Antes de eliminar el aparato, usted debe en primer lugar hacer notar de manera visible que el mismo no funciona y asegurarse de eliminarlo en conformidad con las leyes nacionales. Su Minorista, Ayuntamiento o Municipio le puede suministrar información detallada acerca de esto.



Este aparato tiene una etiqueta en conformidad con la Directriz Europea 2002/96/EC - concerniente a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (equipos eléctricos y electrónicos de desecho - WEEE). Este producto

no deberá eliminarse junto con la basura doméstica. Este producto deberá eliminarse en un lugar autorizado para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. La directriz determina el marco para devolver y reciclar aparatos y es de aplicación en toda la Unión Europea. Por favor, pregunte a su distribuidor acerca de las medidas de deposición/eliminación actuales.

ENGLISH

1. Main body
2. Water tank with lid
3. Water/Steam nozzle
4. Detachable drip tray cover
5. Drip tray
6. Coffee spoon
7. 1 cup filter
- 7a. 2 cup filter
8. Filter holder
9. ON/OFF button
10. Espresso/Steam button
11. Pump control button
12. Steam regulator
13. Cup warmer
14. ON/OFF lamp
15. "Temperature reached" lamp

CONNECTING TO THE MAINS:

Before plugging the appliance into the mains, make sure that the voltage corresponds to that stated on the characteristics plate. Plug the appliance into an earthed socket.

SAFETY INSTRUCTIONS:




- Read these instructions carefully. Safeguard them for future reference.
- Do not touch any hot surfaces. Handle the coffee maker by the handles or by means of the switches.
- Do not switch the coffee maker on without any water.
- Keep an eye on the coffee maker while it is working, especially when there are children about.
- Never use the coffee maker without the drip tray and drip tray cover.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- Unplug the coffee maker from the mains before proceeding to clean it or if it is not operating correctly.
- Leave the hot parts to cool down before proceeding to clean them.
- Never leave the cable hanging freely. Keep the coffee maker and the cable away from any heat sources.
- This appliance has been designed exclusively for domestic use.
- Do not use the coffee maker if either the cable or plug are damaged, or if it is not operating correctly or has become damaged.
- Do not leave the appliance in temperatures below zero, as the water contained inside may damage it.
- Cable repairs and replacements must be carried out exclusively by an Authorized Technical Service Centre.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

BEFORE ITS FIRST USE:

Before using the coffee maker for the first time, wash all of its accessories in soapy water and dry them. Use the appliance as if it were about to make an espresso coffee but without any coffee, so as to flush through all of the internal parts of the coffee maker.

NOTE: There may be noise and no water comes out when pump the water at the first time, it is normal, you should turn the steam regulator to the opening position to release the air in the appliance. After about 20s, the noise will disappear and the water will come out.

PREPARING ESPRESSO WITH COFFEE POWDER



1. Fill the water tank with cold water and place it into the suitable position (Fig. 1).
2. Press the ON/OFF button (9) to start the machine. Lamp 14 will light up. Make sure the coffee/steam button is on the higher position which is the  position. Press down the pump control button (11) to the lower position which is the  position, when there is water flowing out, close the pump IMMEDIATELY by pressing the pump control button (11) again to the higher position of . The purpose of the step is that pump the water of the tank into the housing.

3. This coffee maker is equipped with special coffee filters which ensure that the coffee comes out creamy. Owing to the way it works, a small amount of water will be left over in the filters.

Fit the suitable coffee filter into the filter holder (8). Use the small 1 cup filter for one cup of espresso (Fig. 2a) or the large 2 cup filter for two cups of espresso (Fig. 2b). Fill the filter using the measuring spoon (1 spoonful per 1 cup).

Clean away any coffee that may remain around the edge of the filter holder. The coffee powder could not exceed the max level in the filter after being pressed.

4. Place the filter holder into its housing (Fig. 3). Turn the filter holder round to the right until you notice it to stop. Do not force it.

5. When lamp 15 turns green, coffee maker have reached the right temperature. Press down the pump control button to the lower position which is the  position, after a moment, hot coffee is flowing out. To stop the flow of coffee, press the button again as in .

ATTENTION: Do not try to release the filter holder (8) while button (11) is on (Fig. 7). For your safety, wait until the coffee maker has cooled down before releasing the filter holder once the machine has been turned off.

Given that the coffee maker is fitted with a self-priming system there is no special procedure to carry out when the tank runs out of water or after a prolonged period where the coffee maker has not been used.

PREPARING ESPRESSO WITH COFFEE PODS

Apart from ground coffee this coffee maker can also use single portions of coffee. There are two types of coffee pod available in the market:

- A - 60mm flexible (loose) coffee pods, suitable for drip-fed coffee makers and percolators
- B - 44mm packed coffee pods, especially for espresso machines

Your coffee maker will not operate correctly with 60mm flexible coffee pods as they do not fit properly in the filter holder.

Always use packed coffee pods of approximately 44mm diameter with this coffee maker, see Fig. 2d.

These single coffee pods can be found at your usual retailers.

1. Fit the pod filter into the filter holder. Put 1 coffee pod into the small 1 cup filter. (Fig. 2c)
2. Then follow steps 3-4 of the instructions for making espresso with coffee powder.


PREPARING CAPPUCCINO

The steam can be used for warming the cups, heating liquids or preparing hot frothed milk for cappuccino coffee.

Remove the filter holder before using the steam, as this will stop the inside of the filter from becoming overpressurized.

1. Fill cold milk into a jug.

Make sure that the ON/OFF button (9) has been switched on (Fig. 7).

Make sure that the espresso/steam button (10) is set to the "steam"  position. When lamp 15 turns green, the right temperature for steam will have been reached.

2. Place a container below the steam nozzle (3) and turn the steam regulator (12) in an anti-clockwise direction (Fig. 4). After any water left in the nozzle has been cleared out, close it. Insert the nozzle into the jug of milk and turn the steam regulator back on so that steam comes out (Fig. 5).


3. Move the jug up and down slightly. Avoid letting the liquid go beyond the end of the nozzle as this will stop air from being drawn in. Place the steam pipe just above the surface of the milk in order to make it frothy. Add the frothed-up milk to the coffee.

IMPORTANT: After making froth clean off any milk left stuck to the nozzle. Giving it a further short burst of steam will help to clean it.

4. Clean the steam nozzle regularly with the appliance unplugged and cold (Fig. 6).

Remove the sleeve (Fig. 6, 3a) from the steam pipe (3) and clean out the nozzle with soft damp cloth. The sleeve can be washed under running tap water.

SWITCHING FROM CAPPUCCINO TO COFFEE

If you decide to make coffee again after having used the steam function, the water in the machine will be too hot for brewing coffee. To bring the temperature down press the espresso/steam button (10) to the "espresso"  position to switch off the steam production, allowing the coffee maker to cool down.

Now, press the pump control button (11) and, at the same time, turn the steam regulator (12) on, allowing water to come through the steam nozzle until lamp 15 lights up again.

Turn the steam regulator off.

HOW TO MAKE HOT WATER FOR TEA OR HOT DRINKS

1. Press the ON/OFF button (9). Lamp 14 will light up. When lamp 15 turns green, the coffee maker will have reached the right temperature.

2. Place a cup below the steam nozzle (3) and press the pump control button (11). Then turn the steam regulator (12) on so that hot water comes through the steam nozzle.

CLEANING & MAINTENANCE

Make sure that the coffee maker is unplugged and cold before attempting to clean it.

The detachable parts can be washed in soapy water. Do not immerse the coffee maker in water or any other liquid.

With a damp cloth periodically clean out the area where the filter holder sits, so as to remove any coffee that may have become stuck to it.

Be careful when removing the filter holder as there may be hot water left inside it.

In order to prolong the life of the machine, do not refit

the filter holder if the coffee maker is going to be stored away for prolonged periods. Do not clean any of the parts in the dishwasher.

DESCALING

The coffee maker should be descaled regularly. To do this, fill the tank with a mix of three parts water to one part vinegar.

Operate the appliance for two cycles, including the steam pipe.

Following this, and to flush out any traces of vinegar, operate the coffee maker for a further two cycles but with water only.

In order to obtain optimal results, it is also possible to add descaling liquid instead of vinegar into the water tank of the machine. To clean the coffee maker with this descaling liquid you must read carefully the instructions given by the manufacturer of the descaling product.

POSSIBLE FAULTS AND THEIR SOLUTIONS

The espresso coffee is not hot enough:

- Warm the cups up beforehand.

- Descale the coffee maker.

The flow rate is reduced considerably:

- Try putting less coffee in the filter.

- Use a coarser ground coffee, or pack the coffee down less.

- Descale the coffee maker.

The coffee spills out over the filter holder:

- Make sure that the filter holder is fitted correctly.

- Clean the seal or replace it if necessary.

No coffee comes out or very slowly:

- Make sure that the water tank is filled and fitted correctly.

- Make sure that the filter holder is fitted correctly.

No steam comes out:

- Make sure that the water tank is filled and fitted correctly.

- Make sure that the steam nozzle is not blocked.


The pump makes too much noise:


- Make sure that the water tank is filled and fitted correctly.

REPAIRS

Should the appliance become defective, take it to an Authorized Technical Service Centre.

WARNING ABOUT DISPOSAL:

 Our goods come in optimized packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials. Before throwing a used appliance away, you should first make it noticeably inoperable and be certain to dispose of it in accordance with current national laws. Your Retailer, Town Hall or Local Council can give you detailed information about this.

 This appliance is labeled in accordance with European Directive 2002/96/EC – concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

This product must not be disposed together with the domestic waste. This product has to be disposed at an authorized place for recycling of electrical and electronic appliances. The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your dealer about current means of disposal.

FRANÇAIS

1. Corps de la cafetière
2. Réservoir à eau avec couvercle
3. Buse à Eau/Vapeur
4. Couvercle du récupère-goutte amovible
5. Récupère-goutte
6. Cuillère à café
7. Filtre 1 tasse
- 7a. Filtre 2 tasses
8. Porte-filtre
9. Bouton ON/OFF
10. Bouton
11. Bouton de contrôle de la pompe
12. Régulateur de vapeur
13. Réchauffe-tasse
14. Indicateur lumineux ON/OFF
15. Indicateur lumineux "température atteinte"

CONNEXION DE L'ALIMENTATION:

Avant de raccorder la cafetière à une source d'alimentation, assurez-vous que la tension de la prise correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de la cafetière. Raccordez la machine à une prise de courant possédant un système de mise à la terre.

REMARQUES IMPORTANTES:

- Lisez ces instructions très attentivement. Conservez-les pour de futures consultations.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Manipulez la cafetière par les poignées ou les boutons.
- Ne faites jamais fonctionner la cafetière sans avoir rempli le réservoir d'eau.
- Ne laissez pas la cafetière sans surveillance, tout particulièrement lorsque des enfants se trouvent à proximité.
- N'utilisez jamais la cafetière si le récupère-goutte et le repose-tasse ne sont pas installés.
- N'immergez jamais la machine dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Débranchez la cafetière de la prise de courant avant de la nettoyer ou lorsqu'elle ne fonctionne pas correctement.
- Laissez refroidir les parties chaudes avant de les nettoyer.
- Ne laissez jamais pendre le câble. Gardez la cafetière et le câble d'alimentation à l'écart des sources de chaleur.
- Cette machine a été conçue uniquement pour une utilisation domestique.
- N'utilisez pas la cafetière si le câble ou la prise est endommagé, si la cafetière ne fonctionne pas correctement ou si elle a été endommagée.
- N'exposez pas la machine à des températures inférieures à 0°C, car l'eau encore continue à l'intérieur risquerait de l'endommager.
- La réparation ou le remplacement du cordon doit être obligatoirement réalisé par un Service Technique Agréé.
- Cette machine n'est pas destinée aux personnes (enfants y compris) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou avec un manque d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont encadrées ou si elle ont reçu une formation concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.






AVANT LA PREMIERE UTILISATION:

Avant d'utiliser la cafetière pour la première fois, nettoyez tous les accessoires à l'eau savonneuse puis laissez-les sécher.

Faites fonctionner la cafetière comme si vous prépariez un expresso mais sans ajouter de café, de manière à ce que l'eau circule dans toutes les pièces de la cafetière.

REMARQUE: Il est possible que vous entendiez un bruit et que l'eau ne s'écoule pas lorsque vous pompez de l'eau pour la première fois. Ceci est normal, vous devez tout d'abord positionner le régulateur de vapeur sur la position ouverte pour libérer l'air contenu à l'intérieur de l'appareil. Le bruit disparaît au bout d'environ 20 secondes et l'eau commence à s'écouler.

PREPARER UN EXPRESSO AVEC DE LA POUDRE DE CAFE

1. Remplissez le réservoir d'eau froide puis installez-le dans la position appropriée (Fig. 1).
 2. Appuyez sur le bouton ON/OFF (9) pour démarrer la machine. Le voyant 14 s'allumera. Assurez-vous que le bouton café/vapeur est sur la position supérieure qui est la position . Poussez le bouton de commande de pompe (11) sur la position inférieure qui est la position , lorsque de l'eau s'écoule, fermez immédiatement la pompe en poussant de nouveau le bouton de contrôle de pompe (11) sur la position supérieure de . Le but de cette étape est de pomper l'eau du réservoir dans le boîtier.
 3. Cette cafetière est équipée de filtres à café spéciaux qui permettent d'obtenir un café crémeux. Grâce à son mode de fonctionnement, seule une quantité d'eau minime reste déposée dans les filtres. Placez le filtre à café approprié dans le porte-filtre (8). Utilisez le petit filtre 1 tasse pour une tasse d'expresso (Fig. 2a) ou le grand filtre 2 tasses pour deux tasses d'expresso (Fig. 2b). Remplissez le filtre en utilisant la cuillère de mesure (1 cuillère pleine par tasse). Retirez le café ayant pu se déposer sur le bord du filtre. La poudre de café ne doit pas dépasser le niveau maximal dans le filtre après avoir été pressée.
 4. Placez le porte-filtre dans son compartiment (Fig. 3). Tournez le porte-filtre de manière circulaire jusqu'à ce qu'il arrive en fin de course. Ne forcez pas.
 5. Lorsque le voyant 15 devient vert, la cafetière a atteint la température appropriée. Poussez le bouton de commande de pompe sur la position inférieure qui est la position , après un moment, le café chaud s'écoule. Pour arrêter le flux de café, poussez de nouveau sur le bouton comme dans .
- ATTENTION:** N'essayez pas de libérer le porte-filtre (8) lorsque le bouton 11 est enclenché (Fig. 7). Pour votre sécurité, une fois la cafetière éteinte, attendez que la cafetière ait refroidi avant de libérer le porte-filtre. Cette cafetière étant équipée d'un système d'auto-amorçage, aucune opération ne doit être effectuée lorsque le réservoir d'eau est vide ou après une longue période de non utilisation de la cafetière.

PREPARER UN EXPRESSO AVEC DES DOSETTES DE CAFE

En plus du café moulu, cette cafetière peut également utiliser des dosettes individuelles de café. Il existe deux types de dosettes de café disponibles sur le marché:

A - Les dosettes de café flexibles de 60 mm (souples), appropriées pour les cafetières goutte à goutte et les percolateurs

B - Les dosettes de café compactes de 44 mm, conçues spécialement pour les machines à expresso. Votre cafetière ne fonctionnera pas correctement avec des dosettes de café flexibles de 60 mm car elles ne sont pas adaptées au porte-filtre.

Utilisez toujours des dosettes compactes de café d'environ 44 mm de diamètre avec cette cafetière. Voir Fig. 2d.

Ces dosettes de café individuelles sont en vente dans votre magasin habituel.

1. Placez le filtre à dosettes dans le porte-filtre. Placez

ensuite une dosette dans le filtre. (Fig. 2c)

2. Suivez les étapes 3-4 pour préparer un café expresso avec de la poudre de café.


PREPARER UN CAPPUCCINO

La vapeur peut être utilisée pour réchauffer les tasses, réchauffer des liquides ou préparer de la mousse de lait chaude pour le cappuccino.

Retirez le porte-filtre avant d'utiliser la fonction vapeur, cela permet d'éviter une surpression du filtre.

1. Remplissez une carafe de lait froid.

Assurez-vous que l'interrupteur ON/OFF (9) soit sur la position ON (Fig. 7).

Assurez-vous que le bouton expresso/Vapeur (espresso/steam) (10) soit sur la position "steam" (vapeur) . Lorsque l'indicateur lumineux 15 passe au vert, cela signifie que la température nécessaire pour obtenir de la vapeur est atteinte.

2. Placez un récipient sous la buse à vapeur (3) puis ouvrez le régulateur de vapeur (12) en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (Fig. 4). Fermez la buse une fois que l'eau s'en est écoulée. Insérez la buse dans la carafe de lait puis ouvrez le régulateur de vapeur de manière à obtenir de la vapeur (Fig. 5).


3. Déplacez doucement la carafe de haut en bas. Evitez de placer le bout de la buse à vapeur dans le liquide, car cela couperait l'aspiration d'air. Placez le tuyau juste au dessus de la surface du lait de manière à obtenir de la crème. Versez la crème de lait sur le café.

IMPORTANT: après avoir préparé de la crème, nettoyez le lait collé sur la buse. Redonnez un léger coup de vapeur pour parfaire le nettoyage.

4. Nettoyez régulièrement la buse à vapeur après avoir débranché et laissé refroidir la cafetière (Fig. 6).

Retirez le manchon (Fig. 6, 3a) du tuyau vapeur (3) puis nettoyez la buse à l'aide d'un chiffon humidifié. Vous pouvez nettoyer le manchon à l'eau du robinet.

BASCULER DU MODE CAPPUCCINO AU MODE CAFE

Si vous désirez préparer du café après avoir utilisé la fonction vapeur, la température de l'eau continue dans la machine est trop élevée pour brasser du café. Pour abaisser la température, placez le bouton expresso / vapeur (10) sur la position "espresso" . Ceci coupe la production de vapeur et permet à la cafetière de refroidir. Maintenant, appuyez sur le bouton de contrôle de la pompe (11) tout en ouvrant le régulateur de vapeur (12) de sorte que l'eau coule par la buse à vapeur, et ce jusqu'à ce que l'indicateur lumineux 15 s'allume. Fermez le régulateur de vapeur.

COMMENT PREPARER DE L'EAU CHAUDE POUR LE THE OU AUTRES BOISSONS CHAUDES

1. Appuyez sur le bouton ON/OFF (9). l'indicateur lumineux 14 s'allume. Lorsque l'indicateur lumineux 15 passe au vert, cela signifie que la cafetière a atteint la bonne température.

2. Placez une tasse sous la buse à vapeur (3) puis appuyez sur le bouton de contrôle de la pompe (11). Ouvrez ensuite le régulateur de vapeur (12) de sorte que l'eau chaude s'écoule par la buse à vapeur.

NETTOYAGE & ENTRETIEN

Assurez-vous que la cafetière soit débranchée et froide avant de la nettoyer. Nettoyez les éléments amovibles à l'eau savonneuse.

N'immergez pas la cafetière dans de l'eau ou tout autre liquide.

A l'aide d'un chiffon humidifié, nettoyez régulièrement la partie sur laquelle repose le porte-filtre, de manière à retirer le café ayant pu se déposer dessus.

Faites attention lorsque vous retirez le porte-filtre car de l'eau chaude peut encore se trouver à l'intérieur.

Afin d'allonger la durée de vie de votre machine, ne remplacez pas le porte-filtre avant de ranger la cafetière pour une période prolongée. Ne nettoyez aucun des éléments au lave-vaisselle.

DETARTRAGE

La cafetière doit être détartrée régulièrement. Pour ce faire, remplissez le réservoir d'une solution composée d'une mesure de vinaigre pour trois mesures d'eau.

faites fonctionner la cafetière pendant deux cycles en utilisant également le tuyau vapeur.

Ensuite, pour éliminer les éventuels résidus de vinaigre, faites fonctionner la cafetière pendant deux cycles en utilisant uniquement de l'eau.

Afin d'obtenir un résultat optimal, il est également possible d'ajouter du liquide détartrant à la place du vinaigre dans le réservoir à eau de la cafetière. Avant de nettoyer la cafetière en utilisant ce type de liquide détartrant, lisez attentivement les instructions du fabricant du liquide détartrant.

PANNES POSSIBLES ET SOLUTIONS

Le café expresso n'est pas assez chaud:

- Réchauffez les tasses au préalable.
- Détartrez la cafetière.

Le débit de café est considérablement réduit:

- Essayez de mettre moins de café dans le filtre.
- Utilisez un café plus grossièrement moulu ou tassez un peu moins le café.
- Détartrez la cafetière.

Le café déborde du porte-filtre:

- Assurez-vous que le porte-filtre soit correctement assemblé.
- Nettoyez le joint ou remplacez-le si nécessaire.

Le café ne coule pas ou très lentement:

- Assurez-vous que le réservoir d'eau soit bien rempli et assemblé correctement.
- Assurez-vous que le porte-filtre soit correctement assemblé.

La vapeur ne sort plus:

- Assurez-vous que le réservoir d'eau soit bien rempli et assemblé correctement.
- Assurez-vous que la buse à vapeur ne soit pas obstruée.


La pompe produit trop de bruit:


- Assurez-vous que le réservoir d'eau soit bien rempli et assemblé correctement.

RÉPARATIONS

Pour toute réparation de l'appareil, adressez-vous à un Centre Technique Agréé.

AVERTISSEMENT SUR LA MISE AU REBUT:

 Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé. Par principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'Élimination des Déchets. Avant de jeter un appareil usagé, rendez-le inutilisable et assurez-vous de le mettre en rebut selon les lois nationales en vigueur. Votre revendeur, mairie ou conseil local peut vous fournir des informations détaillées sur ceci.

 Cet appareil est étiqueté en conformité avec la Directive Européenne 2002/96/EC – concernant les appareils électriques et électroniques usagés (Directive sur l'équipement électrique et électronique usagé – WEEE). Ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets domestiques. Ce produit doit être mis au rebut à un endroit autorisé pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. La directive détermine le cadre de travail pour le retour et le recyclage d'appareils usagés comme applicable dans toute l'UE. Veuillez demander à votre revendeur des informations sur les moyens de mise au rebut actuels.

PORTUGUÊS

1. Estrutura principal
2. Depósito de água com tampa
3. Bico de água/vapor
4. Cobertura destacável da bandeja protectora
5. Bandeja protectora
6. Colher de café
7. Filtro para 1 chávena
- 7a. Filtro para 2 chávenas
8. Suporte do filtro
9. Botão ON/OFF
10. Botão de Espresso/Vapor
11. Botão de controlo da bomba
12. Regulador de Vapor
13. Aquecedor de chávenas
14. Luz ON/OFF
15. Luz de "temperatura óptima"

LIGAÇÃO À FICHA:

Leia de ligar o aparelho à ficha principal, certifique-se que a voltagem corresponde à designada na placa de classificação Ligue o aparelho a uma tomada terra.

NOTAS IMPORTANTES:

- Leia estas instruções atentamente. Guarde-as para referência futura.
- Não toque em nenhuma superfície quente. Manuseie a máquina de café pelos manipulou ou através dos botões.
- Não ligue a máquina de café se esta não tiver água.
- Vigie a máquina de café enquanto estiver em funcionamento, especialmente se estiverem crianças por perto.
- Nunca utilize a máquina de café sem a bandeja protectora e o suporte de chávenas.
- Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Desligue sempre a ficha da máquina de café antes de iniciar o processo de limpeza ou se esta não estiver a funcionar correctamente.
- Arrefeça as partes quentes antes de iniciar o processo de limpeza do aparelho.
- Nunca deixe a ficha solta. Mantenha a máquina de café e a ficha longe de fontes de calor.
- Este aparelho foi desenvolvido exclusivamente para uso doméstico.
- Não utilize a máquina de café se a ficha ou a tomada estiverem danificadas, ou se não estiverem a funcionar ou se se danificarem.
- Não deixe o aparelho em temperaturas abaixo de zero, pois a água no interior poderá danificá-lo.
- A reparação e substituição de fichas devem ser realizadas exclusivamente por um Centro de Serviço Técnico Autorizado.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham sido instruídas acerca do uso do aparelho ou que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para que não brinquem com o aparelho.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO:

Antes de utilizar a máquina de café pela primeira vez, lave todos os acessórios com água e sabão e seque-os. Utilize o aparelho como se fosse preparar um café expresso, mas sem nenhum café, de modo a lavar todas as partes internas da máquina de café.

NOTA: É normal haver barulho e a água não sair quando a bomba de água funciona pela primeira vez. Rode o regulador de vapor para a posição de abertura para liberar o ar do aparelho. Após cerca de 20 segundos, o barulho vai desaparecer e a água vai sair.

PREPARAÇÃO DO EXPRESSO COM PÓ DE CAFÉ

1. Encha o depósito de água com água fria e coloque-o na posição adequada (Fig. 1)
 2. Pressione o botão ON/OFF (9) para ligar a máquina. A lâmpada 14 acender-se-á. Certifique-se de que o botão café/vapor esteja na posição mais alta, ou seja, na posição . Pressione o botão de controlo da bomba (11) para a posição mais baixa, ou seja, na posição . Quando houver vazamento de água, feche a bomba IMEDIATAMENTE pressionando novamente o botão de controlo da bomba (11), retornando à posição mais alta, ou seja, na posição . O objetivo deste procedimento é que a água do reservatório seja bombeada para dentro da caixa.
 3. Esta máquina de café vem equipada com filtros de café especiais que asseguram que o café saia cremoso. Devido à forma como trabalha, uma pequena quantidade de água poderá ficar retida nos filtros. Coloque o filtro de café adequado no suporte do filtro (8). Utilize o filtro pequeno de 1 chávena para uma chávena de expresso (Fig. 2a) ou o filtro grande de 2 chávenas para duas chávenas de expresso (Fig. 2b). Encha o filtro, utilizando a colher de medida (1 colher cheia para 1 chávena). Limpe os vestígios de pó de café que possam ter ficado à volta do suporte do filtro. O pó de café não deve exceder o nível máximo do filtro após ter sido pressionado.
 4. Posicione o filtro do café na sua abertura (Fig. 3). Rode o suporte do filtro para a direita até que este pare. Não o force.
 5. Quando a lâmpada 15 tornar-se verde, a máquina de café terá alcançado a temperatura ideal. Pressione o botão de controlo da bomba na posição mais baixa, ou seja, na posição . Após um minuto, o café quente sairá. Para parar o fluxo de café, pressione o botão novamente como em .
- ATENÇÃO:** não tente retirar o suporte do filtro (8) enquanto o botão 11 estiver ligado (Fig. 7). Para sua segurança, espere até a máquina de café arrefecer antes de retirar o suporte do filtro quando a máquina tiver sido desligada.
- Uma vez que a máquina de café vem equipada com um sistema de segurança automático, não existe um procedimento especial quando o depósito fica sem água ou quando a máquina de café não é utilizada durante um longo período de tempo.

PREPARAÇÃO DE EXPRESSO COM SAQUETAS DE CAFÉ

Para além do café de moagem grossa, nesta máquina de café pode também utilizar porções individuais de café. Existem dois tipos de saquetas de café disponíveis no mercado:

- A - saquetas de café de 60 mm flexíveis (soltas), adequadas a máquinas de café de gotas e a coadores
- B - saquetas de café embalado de 44 mm, em especial para máquinas de expresso

A sua máquina de café não funciona correctamente com saquetas de café de 60 mm flexíveis, pois estas não cabem no suporte do filtro.

Nesta máquina de café utilize sempre saquetas de café embalado com aproximadamente 44 mm de diâmetro, veja a Fig. 2d.

Estas saquetas de café embalado podem ser encontradas no seu revendedor habitual.


1. Coloque o filtro da saqueta no suporte do filtro. Ponha uma saqueta de café no filtro. (Fig. 2c)
2. Em seguida, siga os passos 3-4 das instruções para fazer expresso com pó de café.

PREPARAÇÃO DE CAPPUCCINO

O vapor pode ser utilizado para aquecer as châvenas, aquecer líquidos ou preparar espuma a partir de leite quente para cappuccino.

Remova o suporte do filtro antes de utilizar o vapor para evitar uma pressão excessiva no interior do filtro.

1. Encha um jarro com leite frio.

Certifique-se que o botão ON/OFF (9) foi ligado (Fig.7). Certifique-se que o botão de expresso/vapor (10) está na posição "vapor" . Quando a lâmpada 15 se torna verde, significa que a máquina de café atingiu a temperatura correcta.

2. Coloque um recipiente por baixo do bico de vapor (3) e rode o regulador de vapor (12) na direcção contrária ao sentido dos ponteiros do relógio (Fig.4). Depois de todos os vestígios de água do bico terem saído, feche-o. Insira o bico dentro do jarro de leite e ligue novamente o regulador de vapor para que o vapor saia (Fig. 5).


3. Mova ligeiramente o jarro para cima e para baixo. Evite que o líquido tape todo o bico, pois vai fazer com que entre ar. Coloque o cano do vapor mesmo acima da superfície do leite para o tornar espumoso. Adicione a espuma do leite ao café.

IMPORTANTE: depois de fazer a espuma limpe os vestígios de leite que possam estar no bico. Ao fazer uma pequena lufada de vapor ajuda à limpeza.

4. Limpe o bico de vapor regularmente com a ficha do aparelho desligada e após arrefecer (Fig. 6).

Remova a capa (Fig. 6, 3a) do cano de vapor (3) e limpe o bico com um pano suave e húmido. A protecção pode ser lavada com água da torneira a correr.

ALTERAÇÃO DE CAPPUCCINO PARA CAFÉ

Se decidir fazer café outra vez, após ter utilizado a função de vapor, a água vai estar muito quente para fazer café. Para reduzir a temperatura, prima o botão de expresso/vapor (10) para a posição "expresso" para desligar a produção de vapor, permitindo à máquina de café arrefecer .

Agora, prima o botão de controlo da bomba (11) e, ao mesmo tempo, ligue o regulador de vapor (12), permitindo à água fluir pelo bico do vapor, até a lâmpada 15 se acender novamente.

Desligue o regulador de vapor.

COMO AQUECER ÁGUA PARA CHÁ OU BEBIDAS QUENTES

1. Prima o botão ON/OFF (9). A lâmpada 14 acender-se-á. Quando a lâmpada 15 se torna verde, significa que a máquina de café atingiu a temperatura ideal.

2. Coloque uma châvena por baixo do bico de vapor (3) e prima o botão de controlo da bomba (11). De seguida, ligue o regulador de vapor (12) para que saia água quente pelo bico do vapor.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de tentar limpar o aparelho, certifique-se que a ficha está desligada.

As peças móveis podem ser lavadas com água com sabão. Não mergulhe a máquina de café em água ou em qualquer outro líquido.

Limpe periodicamente, com um pano húmido, a área onde pousa o suporte do filtro, para remover qualquer vestígio de café que tenha ficado agarrado.

Tenha cuidado ao remover o suporte do filtro, pois poderá conter água quente no seu interior.

De forma a prolongar a vida da máquina, não coloque o suporte do filtro na máquina de café se a for guardar por um período prolongado. Não lave nenhuma das peças na máquina de louça.

DESCALCIFICAÇÃO

A máquina de café deve ser descalcificada regularmente. Para o fazer, encha o depósito com uma mistura de três partes de água para uma parte de vinagre.

Coloque o aparelho em funcionamento por dois ciclos, incluindo o cano de vapor.

Depois, e para retirar qualquer vestígio de vinagre, coloque o aparelho em funcionamento por mais dois ciclos, mas apenas com água.

De forma a obter óptimos resultados, é também possível adicionar líquido de descalcificação em vez de vinagre no depósito de água da máquina. Para limpar a máquina de café com este líquido de descalcificação deve ler cuidadosamente as instruções dadas pelo fabricante do produto de descalcificação.

DEFEITOS POSSÍVEIS E SUA SOLUÇÃO

O café expresso não é suficientemente quente:

- Aqueça as châvenas antes.

- Descalcifique a máquina de café.

A quantidade de fluxo é consideravelmente reduzida:

- Experimente por menos café no filtro.

- Utilize um café de moagem grossa ou não pressione tanto o café.

- Descalcifique a máquina de café.

O café é entornado para fora do suporte do filtro:

- Certifique-se que o suporte do filtro está colocado correctamente.

- Limpe o tampão ou, se necessário, substitua-o.

Não sai café ou este sai muito devagar:

- Certifique-se que o depósito da água está cheio e colocado correctamente.

- Certifique-se que o suporte do filtro está colocado correctamente.

Não sai vapor:

- Certifique-se que o depósito da água está cheio e colocado correctamente.

- Certifique-se que o bico de vapor não está obstruído.


A bomba faz muito barulho:

- Certifique-se que o depósito da água está cheio e colocado correctamente.


REPARAÇÕES

Caso o aparelho se torne defeituoso leve-o a um Serviço Técnico Autorizado.

ADVERTÊNCIA DE ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS:

 Para o seu transporte, nossas mercadorias contam com uma embalagem otimizada. Esta consiste em materiais não contaminantes que deverão ser entregados como matéria prima secundária ao serviço lo cal de eliminação de lixos.

Antes de descartar um aparelho usado, certifique-se que o mesmo está inoperante e de descartá-lo de acordo com as leis nacionais vigentes. A sua Câmara Municipal ou município informá-lo-á sobre as possibilidades de deposição/eliminação para os aparelhos em desuso.

 Este aparelho é rotulado de acordo com a Directiva Européia 2002/96/EC – referente a aparelhos eléctricos e electrónicos usados (equipamento eléctrico e electrónico desnecessário – WEEE). Este produto não

deve ser descartado junto com lixo doméstico. Este produto deve ser descartado em lugar autorizado para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. As diretrizes determinam o sistema de retorno e reciclagem de aparelhos usados na EU. Favor, pergunte ao seu vendedor sobre os meios de disposição dos aparelhos.

DEUTSCH

1. Gehäuse der Kaffeemaschine
2. Wassertank mit Deckel
3. Wasser-/Dampfdüse
4. Abnehmbarer Auffangschalenschutz
5. Auffangschale
6. Kaffeeportionierer
7. 1-Tassen-Sieb
- 7a. 2-Tassen-Sieb
8. Siebhalter
9. EIN-/AUS-Taste
10. Taste für Espresso/Dampf
11. Pumpkontrolltaste
12. Dampfregler
13. Tassenwärmer
14. EIN-/AUS-Anzeige
15. Anzeige für "Temperatur erreicht"

NETZANSCHLUSS:

Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, stellen Sie bitte sicher, dass die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht. Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.

WICHTIGE HINWEISE:

- Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- Berühren Sie keine der heißen Flächen. Handhaben Sie die Kaffeemaschine an den Griffen oder mittels der Schalter.
- Schalten Sie das Gerät nie ohne Wasser ein.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb, insbesondere wenn Kinder in der Nähe sind.
- Benutzen Sie die Kaffeemaschine nie ohne die Tropfschale und ihren Deckel.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Unterbrechen Sie den Netzanschluss, bevor Sie das Gerät reinigen oder wenn Unregelmäßigkeiten im Betrieb auftreten.
- Warten Sie vor der Reinigung, bis alle heißen Teile abgekühlt sind.
- Lassen Sie das Kabel niemals herunterhängen. Halten Sie die Kaffeemaschine und das Kabel von Wärmequellen fern.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Nehmen Sie die Kaffeemaschine nicht in Gebrauch, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, wenn Unregelmäßigkeiten im Betrieb auftreten oder sie beschädigt wurde.
- Die Umgebungstemperatur des Geräts darf nicht unter Null Grad liegen, da sonst durch das darin befindliche Wasser Schäden entstehen können.
- Reparaturen und der Austausch des Kabels dürfen ausschließlich von einem zugelassenen technischen Kundendienst ausgeführt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit physischen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder von Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, außer die Benutzung erfolgt unter der Überwachung oder nach Erteilung der notwendigen Gebrauchshinweise einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.

VOR DEM ERSTMALIGEN GEBRAUCH:

Bevor Sie die Kaffeemaschine zum ersten Mal benutzen, reinigen Sie bitte alle Zubehöreile mit Seifenwasser und trocknen Sie sie anschließend.




Nehmen Sie das Gerät in Betrieb, als würden Sie Espresso zubereiten, aber ohne Kaffee, um so alle internen Teile der Kaffeemaschine zu reinigen.

BEACHTEN SIE: Wenn das Wasser das erste Mal heraufgepumpt wird, könnte es sein, dass es Geräusche

gibt und kein Wasser durchläuft – das ist normal. Sie sollten den Dampfregler auf die Position geöffnet drehen, um die Luft im Gerät freizugeben. Nach in etwa 20 sec wird das Geräusch nicht mehr zu hören sein und das Wasser wird herunterlaufen.

ESPRESSO MIT KAFFEEPULVER ZUBEREITEN



1. Füllen Sie den Wassertank mit kaltem Wasser und setzen ihn dann an der entsprechenden Position ein (Abb. 1).

2. Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste (9), um mit dem Brühen des Kaffees zu beginnen. Anzeige 14 leuchtet auf. Stellen Sie sicher, dass die Espresso/Dampf-Taste auf die höhere Position eingestellt ist, welches die  Position ist. Drücken Sie die Pump-Kontrolltaste (11) in deren tiefere Position, welches die  Position ist. Wenn Wasser heraus fließt, schließen Sie die Pumpe SOFORT, indem Sie die Pump-Kontrolltaste (11) noch einmal in ihre höhere Position  drücken. Dieser Schritt verfolgt den Zweck, das Wasser aus dem Tank in das Gehäuse zu pumpen.

3. Diese Kaffeemaschine ist mit speziellen Kaffeesieben ausgestattet, die sicherstellen, dass der Kaffee cremig wird. Dank der Funktionsweise verbleibt in den Sieben eine kleine Restmenge an Wasser. Setzen Sie das passende Kaffeesieb in den Siebhalter (8). Benutzen Sie das kleine 1-Tasse-Sieb für eine Tasse Espresso (Abb. 2a) oder das große 2-Tassen-Sieb für zwei Tassen Espresso (Abb. 2b). Befüllen Sie das Sieb unter Verwendung des Messlöffels (1 Messlöffel voll für 1 Tasse).

Entfernen Sie möglicherweise am Rand des Siebhalters verbliebene Kaffeereste. Das Kaffeepulver sollte die maximale Höhe des Siebes nicht überschreiten, nachdem es gepresst wurde.

4. Setzen Sie den Siebhalter in seine Aufnahme (Abb. 3). Drehen Sie den Siebhalter bis zum Anschlag nach rechts. Überdrehen Sie ihn jedoch nicht.

5. Sobald die Anzeige 15 grün leuchtet, hat die Kaffeemaschine die geeignete Temperatur erreicht. Drücken Sie die Pumpen-Kontrolltaste in deren tiefere Position, welches die  Position ist. Wenig später strömt heißer Kaffee heraus. Drücken Sie die Taste noch einmal wie unter , um den Durchfluss des Kaffees zu stoppen.

ACHTUNG: Nehmen Sie den Siebhalter (8) nicht heraus, solange die Taste (11) eingeschaltet ist (Abb. 7). Warten Sie nach dem Abschalten der Maschine zu Ihrer Sicherheit bis die Kaffeemaschine abgekühlt ist, bevor Sie den Siebhalter herausnehmen.

Da die Kaffeemaschine über ein automatisches Pumpsystem verfügt, sind keine besonderen Maßnahmen notwendig, sollte der Wassertank leer oder die Kaffeemaschine über einen längeren Zeitraum nicht in Verwendung sein.

ESPRESSO MIT KAFFEE-PADS ZUBEREITEN

In dieser Kaffeemaschine können Sie neben gemahltem Kaffee auch Kaffee-Einzelportionen benutzen. Es sind derzeit zwei Arten von Kaffee-Pads am Markt erhältlich:

A - 60mm Kaffee-Pads (lose); geeignet für Brühkaffee und Espressoanlagen

B - 44mm Kaffee-Pads (gepresst); speziell für Espressoanlagen geeignet

Die Verwendung der losen Pads mit einem Durchmesser von 60mm hat zur Folge, dass Ihre Kaffeemaschine nicht korrekt funktionieren wird, da sie nicht genau in den Siebhalter passen.

Verwenden Sie bei dieser Kaffeemaschine bitte stets gepresste Pads mit einem Durchmesser von 44mm, siehe Abb. 2d.

Diese einzelnen Kaffee-Pads erhalten Sie bei Ihrem gewohnten Händler.


1. Setzen Sie das Pad-Sieb in den Siebhalter. Geben Sie 1 Kaffee-Pad in das Sieb. (Abb. 2c)

2. Befolgen Sie dann die Schritte 3-4 der Anweisungen zur Zubereitung von Espresso mit Kaffeepulver.

ZUBEREITUNG VON CAPPUCCINO

Der Dampf kann zum Vorwärmen der Tassen, Aufwärmen von Flüssigkeiten oder Zubereitung von heiß aufgeschäumter Milch für den Cappuccino benutzt werden. Es ist ratsam, den Siebhalter vor Verwendung der Dampffunktion zu entfernen, um einen Überdruck im Inneren des Siebs zu vermeiden.

1. Füllen Sie kalte Milch in einen Krug.
Stellen Sie sicher, dass die EIN-/AUS-Taste (9) betätigt wurde (Abb. 7).

Vergewissern Sie sich, dass die Espresso-/Dampfstufe (10) auf die Position "Dampf" gestellt wurde . Wenn die Anzeige 15 grün leuchtet, wurde die richtige Temperatur für Dampf erreicht.

2. Stellen Sie einen Behälter unter die Dampfdüse (3) und drehen Sie den Dampfreoler (12) gegen den Uhrzeigersinn (Abb. 4). Nachdem das restliche, in der Düse verbliebene Wasser abgelaufen ist, schließen Sie sie. Geben Sie die Düse in den Krug Milch und drehen den Dampfreoler wieder auf, damit der Dampf herauskommen kann (Abb. 5).


3. Bewegen Sie den Behälter mit der Milch leicht auf und ab. Achten Sie dabei darauf, dass die Flüssigkeit nicht über das obere Ende der Düse steigt, da so keine Luft mehr angesaugt wird. Halten Sie das Dampfrohr direkt an die Oberfläche der Milch, um so Schaum zu erhalten. Geben Sie die aufgeschäumte Milch in den Kaffee.

WICHTIG: Wenn Sie mit dem Zubereiten des Schaums fertig sind, entfernen Sie bitte die Milchreste von der Düse. Es ist ratsam, die Düse zur Reinigung erneut kurz einzuschalten.

4. Reinigen Sie die Dampfdüse regelmäßig; dabei muss das Gerät kalt und der Netzanschluss unterbrochen sein (Abb. 6).

Entfernen Sie die Hülse (Abb. 6, 3a) vom Dampfrohr (3) und reinigen Sie die Düse mit einem weichen, feuchten Tuch. Die Hülse kann unter fließendem Wasser gereinigt werden.

VON CAPPUCCINO AUF KAFFEE WECHSELN

Hätten Sie nach Verwendung der Dampffunktion erneut gerne einen Kaffee, wird das Wasser in der Maschine für das Kaffeebrühen zu heiß sein. Drücken Sie die Taste für Espresso/Dampf (10) auf die Position "Espresso" , um die Temperatur wieder zu senken und die Erzeugung von Dampf auszuschalten und so die Kaffeemaschine abkühlen zu lassen.

Betätigen Sie jetzt die Pump-Kontrolltaste (11) und drehen Sie gleichzeitig den Dampfreoler (12) auf, so dass Wasser aus der Düse austreten kann, bis die Leuchtanzeige 15 erneut aufleuchtet.
Schalten Sie den Dampfreoler aus.

HEISSES WASSER FÜR TEE ODER HEISSE GETRÄNKE

1. Drücken Sie die AN-/AUS-Taste (9). Anzeige 14 leuchtet auf. Sobald die Anzeige 15 grün leuchtet, hat die Kaffeemaschine die geeignete Temperatur erreicht.
2. Stellen Sie eine Tasse unter die Dampfdüse (3) und betätigen Sie die Pump-Kontrolltaste (11). Drehen Sie dann den Dampfreoler (12) an, damit heißes Wasser aus der Dampfdüse austreten kann.

REINIGUNG & PFLEGE

Vergewissern Sie sich, dass die Kaffeemaschine abgesteckt und kalt ist, bevor Sie sie reinigen.

Die abnehmbaren Teile können in Seifenwasser gereinigt werden. Tauchen Sie die Kaffeemaschine niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Reinigen das Gewinde für den Siebträger regelmäßig mit einem feuchten Tuch, um Reste von Kaffee zu entfernen, die dort anhaften könnten.

Entfernen Sie den Siebträger vorsichtig, da sich noch heißes Wasser im Inneren befinden könnte.

Setzen Sie den Siebträger nicht wieder ein, wenn die Kaffeemaschine über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, um die Lebensdauer der

Maschine zu verlängern. Diese Teile dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

ENTKALKUNG

Die Kaffeemaschine muss regelmäßig entkalkt werden. Füllen Sie zu diesem Zweck den Wasserbehälter mit einer Mischung aus drei Teilen Wasser und einem Teil Essig.

Lassen Sie diese Mischung zwei Mal durchlaufen, das schließt die Dampfdüse mit ein.

Um die Essigreste zu entfernen, lassen Sie die Kaffeemaschine anschließend erneut zwei Mal nur mit Wasser durchlaufen.

Für ein optimales Ergebnis können Sie in den Wassertank der Maschine anstatt des Essigs auch ein flüssiges Entkalkungsmittel geben. Um die Kaffeemaschine mit diesem flüssigen Entkalkungsmittel zu reinigen, lesen Sie bitte sorgfältig die Anweisungen des Herstellers dieses Entkalkungsprodukts.

MÖGLICHE STÖRUNGEN UND DEREN LÖSUNG

Der Espresso ist nicht heiß genug:

- Wärmen Sie die Tassen vor.

- Entkalken Sie das Gerät.

Die Durchlaufgeschwindigkeit nimmt beträchtlich ab:

- Versuchen Sie, weniger Kaffee in das Sieb zu füllen.

- Benutzen Sie einen weniger fein gemahlene Kaffee oder drücken Sie den Kaffee nicht so fest an.

- Entkalken Sie das Gerät.

Der Kaffee läuft aus dem Siebhalter:

- Stellen Sie sicher, dass der Siebhalter korrekt eingesetzt ist.

- Reinigen Sie die Dichtung und ersetzen Sie diese gegebenenfalls.

Es fließt kein Kaffee oder nur sehr langsam:

- Stellen Sie sicher, dass der Wassertank gefüllt und korrekt eingesetzt ist.

- Stellen Sie sicher, dass der Siebhalter korrekt eingesetzt ist.

Es tritt kein Dampf aus:

- Stellen Sie sicher, dass der Wassertank gefüllt und korrekt eingesetzt ist.

- Stellen Sie sicher, dass die Dampfdüse nicht verstopft ist.


Die Pumpe macht übermäßig laute Geräusche:

- Stellen Sie sicher, dass der Wassertank gefüllt und korrekt eingesetzt ist.


REPARATUREN

Sollte das Gerät defekt sein, bringen Sie es bitte zu einem zugelassenen technischen Kundendienst.

WARNHINWEIS ZUR ENTSORGUNG:

 Die Lieferung unserer Waren erfolgt in optimierter Verpackung. Diese besteht prinzipiell aus umweltfreundlichen Materialien, die als Sekundärrohstoffe bei den örtlichen Entsorgungsunternehmen abzugeben sind.

Bevor Sie ein Altgerät entsorgen, machen Sie es bitte unbrauchbar und folgen Sie bei der Entsorgung den gültigen Vorschriften Ihres Landes. Detaillierte Informationen dazu erhalten Sie von Ihrem Händler, der Stadt- oder Gemeindeverwaltung.

 Dieses Gerät verfügt über die Etikettierung gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC – für elektrische und elektronische Altgeräte (Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten – WEEE). Dieses Produkt darf nicht mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden. Dieses Produkt muss an einer zugelassenen Entsorgungsstätte für elektrische oder elektronische Geräte entsorgt werden. Die Richtlinie legt den in der EU anzuwendenden Rahmen für die Rückgabe und das Recycling von Altgeräten fest. Fragen Sie bitte Ihren Vertriebs Händler nach den derzeit verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

MAGYAR

1. Fő váz
2. Víz tartály fedéllel
3. Víz/Gőz pipa
4. Levehető vízfogó tálca fedél
5. Vízfogó tálca
6. Kávés adagoló kanál
7. 1 csészés filter
- 7a. 2 csészés filter
8. Szűrőtartó
9. BE/KI kapcsoló
10. Eszpresszó/gőz gomb
11. Szivattyút szabályozó gomb
12. Gőzszabályzó
13. Csészemelegítő
14. BE/KI lámpa
15. „Hőfok elérve” lámpa

HALÓZATRA VALÓ CSATLAKOZTATÁS:

A gép hálózatra való csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a feszültség megegyezik a készülék lapján megszabottal. Csatlakoztassa a készüléket a földelt csatlakozóba.

FONTOS TUDNIVALÓK:




- Figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Őrizze meg későbbi tájékoztatás céljából.
- Ne érjen a forró felületekhez. Kezelje a kávéfőzőt a fogókkal, vagy a kapcsolók segítségével.
- Ne kapcsolja be a kávéfőzőt víz nélkül.
- Működés közben tartsa rajta a szemét a kávéfőzőn, különösen, ha gyermekek vannak a közelben.
- Soha ne használja a kávéfőzőt a vízfogó tálca és a csészetartó nélkül.
- Soha ne merítse a gépet vízbe vagy bármilyen más folyadékba.
- Áramtalanítsa a kávéfőzőt mielőtt elkezdené a tisztítást, vagy ha nem működik megfelelően.
- A forró részeket tisztítás előtt hagyja lehűlni.
- Soha ne hagyja a kábelt szabadon lógni. Tartsa a kávéfőzőt és a kábelt távol minden fűtőtesttől.
- Ez a készülék kizárólag otthoni használatra készült.
- Ne használja a kávéfőzőt, ha a kábel vagy a konnector hibás, vagy ha nem működik megfelelően, vagy ha meghibásodott.
- Ne hagyja a készüléket 0°C alatti hőmérsékleten, mivel a belsejében lévő víz megkárosíthatja.
- Kábeljavításokat és cseréket kizárólag illetékes műszaki szervizközpont végezhet.
- Olyan személyek (gyermeket beleértve), akik csökkentett testi, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nincs elég tapasztalatuk és ismeretük nem, vagy csak felügyelet, vagy használati utasítás segítségével egy biztonságért felelős személy jelenlétében használhatják a készüléket.
- A gyermekeket ajánlatos felügyelni annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT:



Mielőtt a kávéfőzőt először használná, mossa meg tartozékait szappanos vízben és szárítsa meg őket. Használja a készüléket, mintha eszpresszó kávéat akarna készíteni, de kávé nélkül azért, hogy átállítódjenek a kávéfőző belső részei.

MEGJEGYZÉS: Előfordulhat, hogy a víz szivattyúzásokor első alkalommal zajt hall, és nem folyik ki víz, ez normális, ajánlatos a levegő kiengedéséhez a készülékben a gőzszabályzót nyitott pozícióba fordítani. Kb. 20 másodperc múlva a zaj megszűnik, és a víz kifolyik.

ESZPRESSZÓ KÁVÉ KÉSZÍTÉSE KÁVÉPORRAL

1. Töltse meg a víztartályt hideg vízzel és helyezze a megfelelő pozícióba (1. ábra).
2. A gép indításához nyomja meg a BE/KI gombot (9). A (14) lámpa kigyullad. Győződjön meg, hogy a kávé/gőz gomb a felső állásban van, ami a  állás. Nyomja le a szivattyúvezérlő gombot (11) az alsó állásba, ami a  állás, ha víz áramlik ki, AZONNAL zárja el a szivattyút a szivattyúvezérlő gomb (11) újbóli lenyomásával a  felső állásba. A lépés célja a tartály vízének beszivattyúzása a foglatba.
3. Ez a kávéfőző speciális kávészűrőkkel van ellátva, melyek biztosítják a kávé krémes lefőzését. Működési menetének köszönhetően egy kis adag víz marad a szűrőkben.

Illessze a megfelelő szűrőt a szűrőtartóba (8). Használja a kis 1 csészés szűrőt egy csésze eszpresszó elkészítéséhez (2a. ábra), vagy a nagy 2 csészés szűrőt két csésze eszpresszóhoz (2b. ábra). Az adagoló kanál segítségével töltse meg a szűrőt (1 kanálnyi csészénként). Távolítsa el a szűrőtartó peremén maradt felesleges kávé. A kávépomak, a lenyomás után, nem szabad meghaladnia a maximális szintet a szűrőben.

4. Helyezze a szűrőtartót a tartóába (3. ábra). Fordítsa a szűrőtartót jobbra, míg nem ütközik. Ne erőltesse.
5. Ha a (15) lámpa zöldre vált, a kávéfőző elérte a megfelelő hőmérsékletet. Nyomja le a szivattyúvezérlő gombot az alsó állásba, amely a  állás, és egy pillanat alatt forró kávé áramlik ki. A kávé kiáramlásának megállítására, nyomja le a gombot a  állásba.

VIGYÁZAT: Ne próbálja a szűrőtartót (8) meglazítani, míg a 11 kapcsoló be van kapcsolva (7. ábra). Saját biztonsága érdekében várja meg, míg a kávéfőző kihűl, mielőtt a szűrőtartót meglazítaná, mikor a gép már ki van kapcsolva.

Mivel a kávéfőző önfeltöltő rendszerrel van ellátva, nincs szükség különösebb művelet végrehajtására a víztartály kiürülése esetében, vagy egy hosszabb időszak után, mikor a kávéfőző nem volt használatban.

ESZPRESSZÓ KÉSZÍTÉSE KÁVÉPÁRNÁKKAL

Őrölt kávé mellett ennél a kávéfőzőnél egyszeri kávé adagokat is használhat. A kávépárnák két típusa szerezhető be:

- A - 60mm flexibilis (szórható) kávépárnák, alkalmasak csepegtető kávéfőzőkbe, vagy folyadékiszűrő gépekbe
- B - 44mm csomagolt kávépárnák, speciálisan eszpresszó gépekhez

Az Ön kávéfőzője nem működne megfelelően a 60mm-es flexibilis kávépárnákkal, mivel azok nem illeszkednek megfelelően a szűrőtartóba.

Mindig használjon megközelítőleg 44mm átmérőjű csomagolt kávépárnákat ehhez a kávéfőzőhöz, lásd a 2d. ábrát.

Ezek az egyes kávépárnák a megszokott kereskedőjénél beszerezhetőek.


1. Illessze a párna filtert a szűrőtartóba. Helyezzen 1 kávépárnát a filterbe. (2c. ábra)
2. Ezután kövesse a kávéporral készült eszpresszó esetében található 3-4 utasításokat.

CAPUCCINO KÉSZÍTÉSE:

A gőz a csészék felmelegítésére, folyadéklemelegítésre, vagy forró habosított tej készítésére használható capuccino kávéhoz.

Távolítsa el a szűrőtartót a gőz használat előtt, mert az meggátolná a szűrő belsejét a túlnyomástól.

1. Töltsön hideg tejet egy bögrébe. Győződjön meg róla, hogy a BE/KI kapcsoló (9) be lett kapcsolva (7. ábra).

Győződjön meg róla, hogy az eszpresszó/gőz gomb (10) a „gőz”  pozícióban van. Mikor a lámpa 15 zöldre vált, a gőz számára elérődött a megfelelő hőmérséklet.

Helyezzen egy tárolót a gőzpipa (3) alá és fordítsa a gőzszabályzót (12) az óramutató járásával ellentétes irányba (4. ábra). Miután minden maradék víz kiürült a pipából, zárja le. Illessze a pipát a bögre tejbe és fordítsa a gőzszabályzót visszafelé, hogy a gőz kijöjjön (5. ábra).


3. Lassan mozgassa a bögrét fel és le. Ne hagyja, hogy a folyadék a pipa vége mögé kerüljön, mivel az meggátolná a levegő beszívását. Helyezze a gőzpipát pont a tej felszínre fölé, hogy habosítsa. Adja a felhabosított tejet a kávéhoz.

FONTOS: A hab elkészítése után tisztítsa le a maradék tejet a pipáról. Egy újabb rövid gőzkiengedés segíthet a letisztításban.

4. A áramtalanított és lehűlt készülék gőzpipáját rendszeresen tisztítsa (6. ábra).

Távolítsa el a tömlőt (6, 3a. ábra) a gőzpipáról (3) és tisztítsa le a csövet egy puha nedves ronggyal. A tömlő folyó csapvíz alatt tisztítható.

ÁTKAPCSOLÁS CAPUCCINORÓL KÁVÉRA

A hőmérsékletet csökkentéséhez nyomja meg az eszpresszó/gőz gombot (10) az „espresso”  pozícióba, hogy a gőztermelést kikapcsolja, és hagyva így a kávéfőzőt lehűlni.

Most nyomja meg a szivattyút szabályzó gombot (11), és ugyanakkor kapcsolja be a gőzszabályzót (12), hogy a víz a gőzpipán keresztül kifolyjon, míg a Lámpa 15 újra fel nem gyullad.

Kapcsolja ki a gőzszabályzót.

HOGYAN KÉSZÍTSÜNK FORRÓ VIZET TEÁHOZ VAGY FORRÓ ITALOKHOZ

1. Nyomja meg a BE/KI (9) gombot. A Lámpa 14 kigyullad. Mikor a lámpa 15 zöldre vált, a kávéfőző elérte a megfelelő hőmérsékletet.

2. Helyezzen egy csészét a gőzpipa (3) alá és nyomja meg a szivattyú szabályzó gombot (11). Ezután kapcsolja be a gőzszabályzót (12), hogy a forró víz átfolyjon a gőzpipán.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Győződjön meg róla, hogy a kávéfőző áramtalanítva van és lehűlt, mielőtt megkísérlé a tisztítást.

A levehető részek szappanos vízben tisztíthatóak. Ne merítse a kávéfőzőt vízbe, vagy bármilyen más folyadékba.

Egy nedves ronggyal időszakonként törölje át azokat a részeket, ahol a szűrőtartó illeszkedik, hogy eltávolítsa a maradék kávé, amely rátapadhatott.

Legyen óvatos a szűrőtartó eltávolításakor, esetleg forró víz maradhatott a belsejében.

A készülék élettartamának meghosszabbítása érdekében ne illessze vissza a szűrőtartót, ha a kávéfőzőt hosszabb ideig nem kívánja használni. Ne tisztítson egyetlen alkatrészt sem mosogatógépben.

VÍZKŐ ELTÁVOLÍTÁSA

Ajánlatos a kávéfőzőnél a vízkő rendszeres eltávolítása. Ehhez tölts meg a tartályt 3:1-es arányban elkészített víz és ecet keverékével.

Működtesse a készüléket kétszer, a gőzpipát is beleértve.

Ezt követően, hogy eltüntessük az ecet nyomát, működtesse a kávéfőzőt még kétszer, de már csak tiszta vízzel.

Optimális eredmény eléréséhez lehetséges a gép víztartályába vízkő-eltávolító szer hozzáadása ecet helyett. A kávéfőző vízkő-eltávolító szer segítségével történő tisztításához figyelmesen el kell olvasnia a szer gyártójának utasításait.

LEHETSÉGES HIBÁK ÉS AZOK ELHÁRÍTÁSA

Az eszpresszó kávé nem elég forró:

- Előzetesen melegítse fel a csészéket.
- Vízkömentesítse a kávéfőzőt.

A kifolyás jelentősen csökkent:

- Próbáljon kevesebb kávé tenni a szűrőbe.
- Használjon durvábbra őrlt kávé, vagy kevésbé nyomja le a kávé.
- Vízkömentesítse a kávéfőzőt.

A kávé kifolyik a szűrőtartó fölött:

- Győződjön meg róla, hogy a szűrőtartó megfelelően illeszkedik.

- Tisztítsa meg a tömitést, vagy cserélje ki, ha szükséges.

Nem folyik ki a kávé, vagy nagyon lassan:

- Győződjön meg róla, hogy a víztartály fel van töltve és megfelelően illeszkedik.
- Győződjön meg róla, hogy a szűrőtartó megfelelően illeszkedik.

Nem árad ki a gőz:

- Győződjön meg róla, hogy a víztartály fel van töltve és megfelelően illeszkedik.
- Győződjön meg róla, hogy a gőzpipa nincs eldugulva.


A szivattyú túl hangos:

- Győződjön meg róla, hogy a víztartály fel van töltve és megfelelően illeszkedik.

JAVÍTÁSOK


A készülék meghibásodása esetén vigye azt egy hivatalos szervizközpontba.


ELTÁVOLÍTÁSI FIGYELMEZTETÉS:

 Termékeink optimális csomagolásban szállítódnak.

Ez alapvetően abból áll, hogy nem használunk szennyező anyagot, mely a helyi személtérakó helyen leadható, mint másodlagos nyersanyag.

A készülék kidobása előtt először jelölje azt észrevehetően, hogy működésképtelen és bizonyosodjék meg arról, hogy az érvényes magyar törvények szerint semmisíti meg. Erről az Ön kiskereskedője, a városháza vagy a helyi tanács részletes információval szolgál.

 Ez a készülék a 2002/96/EC Európai irányelv szerint – az alkalmazott elektromos és elektronikai tartozékokat beleértve

 (hulladék elektromos és elektronikai berendezés – WEEE) van címkézve. Ez a gyártmány nem dobható ki az otthoni hulladékkal együtt. A gyártmány az újrahasznosítható elektromos és elektronikai cikkek hivatalos telepén adható le. Az útmutató meghatározza a használt készülék szerkezetének visszaadását és újrahasznosítását az EU-ban elterjedt alkalmazás szerint. Kérjük érdeklődjön kereskedőjénél az aktuális visszazorgalmatási eljárást illetően.

РУССКИЙ

1. Корпус
2. Емкость для воды с крышкой
3. Водяная/паровая насадка
4. Съёмная крышка поддона для капель
5. Поддон для капель
6. Мерная ложка для закладки кофе
7. Фильтр на 1 чашку
- 7а. Фильтр на 2 чашки
8. Фильтродержатель
9. Кнопка "ON/OFF"
10. Кнопка подачи эспрессо/пара
11. Кнопка управления насосом
12. Регулятор пара
13. Пластина для подогрева чашек
14. Индикатор "ON/OFF"
15. Индикатор температуры

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

До подключения кофеварки к электросети убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному в характеристике. Подключите прибор в заземленную розетку.

ВАЖНО!

- Внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Сохраните ее для последующего обращения.
- Не дотрагивайтесь до горячей поверхности. Обращаться с кофеваркой необходимо, держа за ручки или с помощью переклюкателей.
- Не включайте кофеварку без воды.
- Не оставляйте прибор без присмотра, особенно если рядом присутствуют дети.
- Не используйте кофеварку без поддона для капель или подставки для чашек.
- Не помещайте прибор в воду или какую-либо другую жидкость.
- Перед очисткой или в случае неверного функционирования, прибор необходимо отключить от сети.
- Перед очисткой, горячим частям прибора необходимо дать остыть.
- Никогда не оставляйте шнур питания свободно висющим. Держите сам прибор и шнур кофеварки подальше от горячих поверхностей.
- Данный прибор был разработан только для домашнего использования.
- Не включайте прибор при поврежденном шнуре или вилки электропитания, а также при неправильном функционировании кофеварки или если она повреждена.
- Не подвергайте прибор воздействию температур ниже нуля. Это может привести к замерзанию воды и повреждению кофеварки.
- Ремонт шнура питания и замена частей должна осуществляться только в авторизованном центре технической поддержки.
- Прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными или психологическими возможностями, или людьми с отсутствием опыта и знаний, за исключением, если они не были осведомлены по использованию данного прибора человеком, отвечающим за их безопасность.
- Следите, чтобы дети не играли с устройством.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:

Перед использованием кофеварки в первый раз необходимо вымыть все составляющие части прибора чистящим средством и запустить работу кофеварки без добавления кофе.

Чтобы промыть все внутренние части кофеварки используйте прибор в режиме приготовления эспрессо, но без добавления кофе.

ПРИМЕЧАНИЕ. При первом откачивании вода

может не появиться и может быть слышен шум. Это нормально. Поверните регулятор пара в открытое положение, чтобы выпустить из устройства воздух. Примерно через 20 секунд шум прекратится, и вода начнет поступать.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО ИЗ КОФЕЙНОГО ПОРОШКА

1. Наполните резервуар холодной водой и поместите его в соответствующее положение (Рис. 1).
 2. Нажмите кнопку ON/OFF (9), чтобы начать приготовление кофе. Засветится индикатор 14. Нажмите кнопку подачи эспрессо/пара так, чтобы она была в положении для приготовления эспрессо. Нажмите кнопку управления насосом (11), чтобы она встала в положение "☺". Затем СРАЗУ ЖЕ закройте насос, нажав кнопку (11) снова. Кнопка должна находиться в верхнем положении "☺". Таким образом, вода перестает поступать в емкость.
 3. Данная кофеварка оснащена специальными фильтрами для получения густого напитка. Благодаря способу работы данного устройства внутри фильтра будет оставаться небольшое количество воды. Поместите соответствующий фильтр кофе в фильтродержатель (8). Для одной чашки эспрессо используйте небольшой фильтр на 1 чашку (Рис. 2а); для двух чашек напитка – большой фильтр на 2 чашки (Рис. 2б). Наполните фильтр кофе с помощью мерной ложечки (1 ложка на 1 чашку). Сотрите оставшийся кофе вокруг фильтродержателя. Уровень кофейного порошка не должен превышать максимальной отметки в фильтре после прессования.
 4. Поместите фильтродержатель на место (Рис. 3). Поверните фильтродержатель направо до его полной фиксации. Не применяйте силу.
 5. Когда индикатор 15 засветится зеленым цветом, это будет означать, что была достигнута необходимая температура пара. Нажмите кнопку управления насосом "☺" после приготовления кофе. Чтобы прекратить подачу кофе, нажмите кнопку снова ☺.
- ВНИМАНИЕ:** Не пытайтесь снять фильтродержатель (8) при включенной кнопке 11 (Рис. 7). После отключения кофеварки прибору необходимо дать время остыть, перед тем как снять фильтродержатель. Кофеварка оснащена системой автоматического наполнения водой, поэтому нет особой процедуры по заполнению емкости водой, в случае если она закончится или если прибор не использовался в течение длительного времени.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ С ПОМОЩЬЮ ЧАЛД

Помимо молотого кофе, в данной кофеварке можно использовать также и индивидуальные пакетики с кофе. На рынке представлено два типа чалд:

А - 60 мм мягкие (не упакованные) чалды, предназначенные для использования в кофеварках капельной подачи и кофеварках с фильтром

В - Упакованные чалды (44 мм), предназначенные для использования в эспрессо машинах

Данная кофеварка не будет работать исправно при использовании 60 мм мягких чалд, так как они не могут быть правильно расположены в фильтродержателе.

Для данной кофеварки всегда используйте упакованные чалды диаметром 44 мм, см. Рис. 2д.

Разовые чалды можно приобрести в обычных магазинах.

1. Поместите фильтр для чалд в фильтродержатель. В него поместите один чалд. (Рис. 2с)
2. Затем следуйте шагам 3-4 инструкции по приготовлению эспрессо из кофейного порошка.


ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

Для нагрева чашек, жидкостей или для приготовления горячего вспененного молока для капучино может использоваться пар.

Во избежание чрезмерного давления на внутреннюю часть фильтра, рекомендуется снять фильтродержатель перед использованием пара.

1. Наполните емкость холодным молоком.

Проверьте, чтобы кнопка "ON/OFF" (9) была в положении "ON" (Рис. 7).

Нажмите кнопку подачи эспрессо/пара (10) так, чтобы она была в положении подачи пара . Когда индикатор 15 засветится зеленым цветом, это будет означать, что была достигнута необходимая температура пара.

2. Поместите контейнер под паровую насадку (3) и поверните регулятор пара (12) против часовой стрелки (Рис. 4), после того, как из паровой насадки выйдет вся вода, закройте ее. Поместите насадку в емкость с молоком, поверните регулятор пара до его появления (Рис. 5).


3. Медленно поднимайте и опускайте емкость с молоком. Старайтесь не допускать, чтобы жидкость поднималась выше верхней части насадки, так как это приведет к прекращению поступления воздуха. Для получения молочной пены, паровую трубку необходимо поместить точно на поверхность молока. Добавьте вспененное молоко в кофе.

ВАЖНО! После приготвления пены, очистите насадку от остатков молока. Это можно сделать, выпустив из насадки несколько струй пара.

4. Паровую насадку необходимо чистить регулярно. При этом прибор должен быть остывшим и отключен от сети (Рис. 6).

Снимите защитное покрытие (Рис. 6, За) с трубки подачи пара (3) и очистите насадку с помощью мягкой влажной ткани. Насадку можно промыть под водопроводной водой.

ПЕРЕХОД ОТ ПРИГОТОВЛЕНИЯ КАФЕ ЧАЮ К КОФЕ

Если после использования функции пара снова необходимо приготовить кофе, вода в кофеварке будет слишком горячей. Чтобы снизить температуру, нажмите кнопку подачи эспрессо/пара (10) так, чтобы она находилась в положении для приготовления эспрессо . Это отключит функцию пара, позволяя тем самым охладить воду.

Теперь нажмите кнопку управления насосом (11) и одновременно поверните регулятор пара (12), чтобы из паровой насадки появилась вода, пока снова не засветится индикатор 15. Отключите регулятор пара.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЧАЯ И ГОРЯЧИХ НАПИТКОВ

1. Нажмите кнопку "ON/OFF" (9). Засветится индикатор 14. Когда индикатор 15 засветится зеленым цветом, это будет означать, что кофеварка нагрелась до нужной температуры.

2. Поместите чашку под паровую насадку (3) и нажмите кнопку управления насосом (11). Затем поверните регулятор пара (12) так, чтобы из паровой насадки появилась горячая вода.

ЧИСТКА И УХОД

Перед тем, как приступить к очистке кофеварки, убедитесь, что прибор отключен от сети и остыл. Съемные части прибора можно мыть с чистящим средством. Не помещайте прибор в воду или какую-либо другую жидкость.

Периодически протирайте влажной тканью гнездо для помещения фильтродержателя, чтобы удалить остатки кофе, накапливающиеся в нем.

Будьте осторожны при снятии фильтродержателя, так как в нем может остаться горячая вода.

В целях продления срока службы прибора, не устанавливайте фильтродержатель на место, если кофеварка не будет использоваться в течение длительного времени. Не мойте детали кофеварки в посудомоечной машине.

ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ

Кофеварку необходимо регулярно очищать от накипи. Для этого наполните резервуар очищающим составом, состоящим из трех частей воды к одной части уксуса. Включите прибор и оставьте его работать на два цикла, включая и паровую трубку.

Затем, для удаления остатков уксуса, запустите кофеварку на два цикла работы, используя только чистую воду.

Для получения наилучших результатов в резервуар для воды вместо уксуса можно добавить жидкость для удаления накипи. Для очистки кофеварки с помощью жидкости для удаления накипи необходимо внимательно прочитать инструкции производителя данного продукта.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Температура эспрессо очень низкая

- Предварительно подогрейте чашки.

- Очистите кофеварку от накипи.

Значительное снижение скорости подачи кофе

- Не насыпайте в фильтр много кофе.

- Используйте кофе крупного помола или меньше спрессовывайте его.

- Очистите кофеварку от накипи.

Кофе выходит через край фильтродержателя

- Убедитесь, что фильтродержатель установлен правильно.

- Очистите прокладку или замените ее при необходимости.

Нет или очень низкая подача кофе

- Убедитесь, что в емкости есть вода и что он установлен правильно.

- Убедитесь, что фильтродержатель установлен правильно.

Нет подачи пара

- Убедитесь, что в емкости есть вода и что он установлен правильно.

- Убедитесь, что насадка для пара не засорена.


Насос производит шум

- Убедитесь, что в емкости есть вода и что он установлен правильно.


РЕМОНТ

При обнаружении дефектов устройства обратитесь в центр технической поддержки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ УТИЛИЗАЦИИ

 Наши товары поставляются в оптимизированной упаковке. В основном для ее изготовления используются материалы, не загрязняющие окружающую среду, которые должны перерабатываться в вашей местной службе утилизации доходов, в качестве вторичного сырья.

Перед тем, как выбросить использованный аппарат необходимо убедиться, что он вышел из строя, а также, что аппарат будет утилизирован в соответствии с действующим федеральным законодательством. Дополнительные сведения об этом можно получить у продавца, в здании муниципалитета или местного органа самоуправления.

 Данный аппарат имеет маркировку, соответствующую Директиве ЕС 2002/96/ЕС (об использованных электрических и электронных приборах (отходы электронного и электрического оборудования – ЭЭО)).

Данный продукт не может быть утилизирован вместе с домашними отходами. Утилизация должна проходить в авторизованном месте по переработке электрического и электронного оборудования. В директиве указана концепция возмещения и переработки использованного оборудования, и применяется по всему ЕС. Дополнительные сведения о текущих способах утилизации можно узнать у вашего продавца.

ČESKY

1. Tělo kávovaru
2. Vodní nádržka s víčkem
3. Vodní/Parní tryska
4. Odstranitelný kryt odkapávacího tácku
5. Odkapávací tácek
6. Odměrka na kávu
7. Filtr na 1 šálek
- 8a. Filtr na 2 šálky
- 7b. Držák filtru
9. Tlačítko ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ
10. Tlačítko Espresso/pára
11. Tlačítko ovládání čerpadla
12. Regulátor páry
13. Předehřívání šáleků
14. Světlo ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ
15. Světlo „Dosažení teploty“

PŘIPOJENÍ K SÍTI:

Před zapojením spotřebiče do sítě si ověřte, zda napětí v síti odpovídá hodnotě, uvedené v tabulce s technickými údaji. Zapojte spotřebič výhradně do zásuvky s uzemněním.

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ:




- Pečlivě si přečtěte tyto pokyny. Uschovejte je pro případné konzultace.
- Nedotýkejte se horkého povrchu. Při manipulaci s kávovarem používejte madla a spínače.
- Neuvádějte kávovar do chodu bez vody.
- Zapnutému spotřebiči věnujte zvýšenou pozornost, zejména v případě, pohybují-li se v jeho blízkosti děti.
- Neuvádějte kávovar do chodu bez odkapávacího tácku a držáku na šálek.
- Nikdy nevkládějte spotřebič do vody ani do jiné kapaliny.
- Před čišťením spotřebiče nebo v případě, že zjistíte jeho vadný chod, odpojte přístroj ze sítě.
- Nechte horké části vychladnout, než je začnete čistit.
- Nikdy nenechte připojovací kabel volně viset. Dbejte, aby byl kávovar i připojovací kabel dostatečně vzdálen od jakéhokoli zdroje tepla.
- Spotřebič je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Nepoužívejte kávovar, jestliže má poškozený kabel či zástrčku nebo nefunguje správně nebo byl poškozen.
- Nevystavujte spotřebič teplotám pod bodem mrazu, protože by ho mohla poškodit voda, která se nachází uvnitř.
- Opravu nebo výměnu kabelu jsou oprávněni provádět výlučně pracovníci autorizovaného technického servisního střediska.
- Tento spotřebič by neměly používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez potřebných zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly instruuovány o jeho použití osobami, které jsou zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Je třeba dohlížet na děti, aby si se spotřebičem nehrály.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM:

Před prvním použitím omyjte příslušenství kávovaru vodou mýdlovou vodou a osušte. Uvedte kávovar do chodu jako při přípravě kávy espresso, ale pouze s vodou, bez použití kávy. Tímto způsobem dokonale vyčistíte všechny vnitřní části kávovaru.

POZNÁMKA: Může docházet ke hluku a nevytéká žádná voda, když poprvé čerpáte vodu, je to normální, měli byste otočit regulátor páry do otevřené polohy pro uvolnění vzduchu v přístroji. Po asi 20 vteřinách hluk zmizí a začne vytékat voda.



PŘÍPRAVA KÁVY Z KÁVOVÉHO PRÁŠKU

1. Vodní nádržku naplňte studenou vodou a umístěte ji do správné pozice (Obr. 1).
2. Stiskněte tlačítko ON/OFF (ZAPNUTO/VYPNUTO) (9) pro spuštění přístroje. Rozsvítí se světlo 14. Zajistěte, aby bylo tlačítko Espresso/pára ve vyšší poloze, což je poloha . Stiskněte tlačítko ovládání čerpadla (11) do spodní polohy, což je poloha „“, když zde vytéká voda, čerpadlo IHNED znovu uzavřete stisknutím tlačítka ovládání čerpadla (11) zatlačením do vyšší polohy „“. Smyslem tohoto kroku je, že se voda čerpá z nádrže do pouzdra.
3. Tento kávovar je vybaven speciálními kávovými filtry, díky kterým je výsledná káva krémová. Po použití zůstává uvnitř filtrů zbytková voda, která je průvodním jevem přípravy kávy.

Umístěte vhodný kávový filtr do držáku filtru (8). Použijte malý filtr pro jeden šálek espresa (Obr. 2a) nebo velký filtr pro dva šálky espresa (Obr. 2b). Naplňte filtr pomocí odměrky na kávu (jedna plná odměrka na 1 šálek).

Očistěte zbytky kávy, které mohly zůstat na okraji držáku filtru. Mletá káva nesmí přesáhnout vyznačenou maximální úroveň ve filtru po jejím stažení.

4. Umístěte držák filtru na příslušné místo v kávovaru (Obr. 3). Držákem filtru otáčejte doprava až do krajní polohy. Otáčení neprovádějte násilím.

5. Když se světlo 15 změní na zelené, došlo k dosažení správné teploty kávovaru. Stiskněte tlačítko ovládání čerpadla do spodní polohy, což je poloha „“, po chvíli začne vytékat horká káva. Pro zastavení vytékání kávy znovu zatlačte tlačítko do .

POZOR: Nesnažte se vyjmout držák filtru (8) pokud je spínač (11) v aktivní poloze (Obr. 7). Pro Vaši bezpečnost pro vypnutí kávovaru vyčkejte, až zcela vychladne a až poté vyjměte držák filtru.

Vzhledem k tomu, že má kávovar systém samočinného plnění, neprovádí se žádný zvláštní postup, když v nádržece dojde voda, nebo po delším období, kdy se kávovar nepoužívá.

PŘÍPRAVA ESPRESA Z KÁVOVÝCH SÁČKŮ

Kromě přípravy nápoje z mleté kávy tento kávovar také umožňuje použití jednotlivých porcí kávy. Na trhu existují dva typy kávových sáčků:

- A - 60 mm nestlačené sáčky (sypké) kávy, které jsou vhodné pro kávovary a filtry
- B - 44 mm sáčky stlačené kávy zvláště pro kávovary na espresso

Váš kávovar nebude správně fungovat s kávovými sáčky o průměru 60mm, protože velikostně neodpovídají držáku filtru.

Pro tento typ kávovaru používejte pouze sáčky stlačené kávy o průměru přibližně 44 mm, viz Obr. 2d. Tyto jednotlivé kávové sáčky jsou k dostání v běžných obchodech.


1. Vložte filtr sáčku do držáku filtru. Vložte 1 kávový sáček do filtru. (Obr. 2c)
2. Pak postupujte podle kroků 3-4 pokynů pro přípravu espresa s kávovým práškem.

PŘÍPRAVA CAPUCCINA

Páru lze použít pro nahřátí šálků, ohřev kapalin nebo přípravu horkého mléka s pěnou na kávu capuccino. Odstraňte držák filtru před použitím páry, protože tak se zabrání přetlaku uvnitř filtru.

1. Naplňte nádobu studeným mlékem.

Ujistěte se, že tlačítko ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ (9) je v pozici zapnuto (Obr. 7).

Ujistěte se, že tlačítko espresso/pára (10) je v poloze „pára“ . Když se světlo 15 změní na zelené, bylo dosaženo správné teploty páry.

2. Umístěte nádobu pod parní trysku (3) a otočte spínačem páry (12) proti směru hodinových ručiček (Obr. 4). Po odstranění veškeré vody zbylé v trysce je zavřete. Vložte trysku do nádoby s mlékem a znovu otevřete regulátor páry, aby vycházela pára (Obr. 5).


3. Nádobkou pomalu pohybujte směrem nahoru a dolů. Nenechte tekutinu přesáhnout okraj parní trysky, zabráníli byste natahování vzduchu. Jestliže chcete vytvořit pěnu, umístěte parní trysku těsně nad hladinu mléka. Mléko s pěnou přidejte do kávy.

DŮLEŽITÉ: Po každé přípravě pěny odstraňte mléko, které ulpělo na trysce. Pro dokonalejší vyčištění trysky doporučujeme krátce vypustit páru.

4. Čištění parní trysky provádějte pravidelně, když je spotřebič vypnut ze sítě a vychladlý (Obr. 6).

Uvolněte pomocné ústrojí (Obr. 6, 3a) z parní trysky (3) a jemnou vlhkou utěrkou očistěte trysku. Objímku je možno umývat pod tekoucí vodou.

NÁVRAT Z CAPUCCINA KE KÁVĚ

Pokud se rozhodnete připravovat znovu kávu poté, co jste používali funkci páry, bude voda v kávovaru příliš horká pro přípravu kávy. Pro snížení teploty stiskněte tlačítko espresso/pára (10) do polohy „espresso“  pro vypnutí přípravy páry a umožnění, aby kávovar vychladl.

V tomto okamžiku stiskněte tlačítko ovládání (11) a zároveň zapněte regulátor páry (12), čímž umožníte průtok vody parní tryskou, až do nového rozsvícení světla (15).

Uzavřete regulátor páry.

PŘÍPRAVA HORKÉ VODY NA ČAJ NEBO HORKÉ NÁPOJE

1. Stiskněte tlačítko ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ (9). Rozsvítí se světlo 14. Když se světlo 15 změní na zelené, došlo k dosažení správné teploty kávovaru.

2. Umístěte šálek pod parní trysku (3) a stiskněte světelnou kontrolku páry (11). Poté zapněte regulátor páry (12) tak, aby horká voda vytékala parní tryskou.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním kávovaru se ujistěte, že je přístroj vychladlý a odpojen ze sítě.

Snímatelné části lze omýt mýdlovou vodou. Kávovar nevkládejte do vody ani do jiné kapaliny.

Vlhkou tkaninou pravidelně otírejte místo, do něhož se ukládá držák filtru, aby se odstranily veškeré ulpívající zbytky kávy.

Držák filtru vyjímejte opatrně, protože v něm může být horká voda.

Abyste prodloužili životnost kávovaru, nevracejte na něj držák filtru, jestliže má být kávovar delší dobu uskladněn. Žádný díl kávovaru nemyjte v myčce na nádobí.

ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

Vodní kámen kávovaru je třeba pravidelně odstraňovat. Abyste to provedli, naplňte nádržku směsí ze tří dílů vody a jednoho dílu octa.

Uveďte spotřebič včetně parní trubice dvakrát do chodu.

Poté pro odstranění všech stop octa uveďte kávovar dvakrát do chodu pouze s vodou.

Pro dosažení optimálních výsledků můžete do vodní nádržky kávovaru místo octa přidat tekutinu na odvápnění. Pro vyčištění kávovaru pomocí tekutiny na odvápnění si pozorně přečtěte návod od výrobce produktu na odvápnění.

MOŽNÉ ZÁVADY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Káva espresso není dostatečně horká:

- Přeدهeňte šálky.

- Proveďte odstranění vodního kamene kávovaru.

Výrazně se snižuje rychlost průtoku:

- Zkuste dát do filtru méně kávy.

- Použijte hruběji mletou kávu nebo ji tolik nestlačujte.

- Proveďte odstranění vodního kamene kávovaru.

Káva přetéká přes okraj držáku filtru:

- Ujistěte se, že je držák filtru správně vsazen.

- Očistěte těsnění nebo ho vyměňte, pokud je to nutné.

Káva nevytéká nebo vytéká příliš pomalu:

- Ujistěte se, že je vodní nádržka naplněna a správně umístěna.

- Ujistěte se, že je správně umístěn držák filtru.

Nevychází pára:

- Ujistěte se, že je vodní nádržka naplněna a správně umístěna.

- Ujistěte se, že není ucpána parní tryska.


Chod čerpadla je příliš hlučný:

- Ujistěte se, že je vodní nádržka naplněna a správně umístěna.


OPRAVY

V případě, že je spotřebič vadný, svěťte jej autorizované technické službě.

VAROVÁNÍ OHLEDNĚ LIKVIDACE:

 Naše výrobky jsou baleny do optimalizovaného obalu. Tento obal je převážně tvořen ekologicky nezávadnými materiály, které by měly být odloženy jako druhotná surovina do příslušné místní sběrný odpadů.

Před vyhozením použitého spotřebiče je třeba zajistit, aby byl viditelně nefunkční a odstranit jej v souladu s platnými zákony. V tomto ohledu Vám detailní informace podá prodejce nebo orgány místní správy.

 Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES - která se týká použitých elektrických a elektronických zařízení (odpadní elektrická a elektronická zařízení - OEEZ). Spotřebič nesmí být likvidován společně s domácím odpadem. Tento spotřebič je třeba odložit na autorizovaném místě, aby jeho elektrické a elektronické části mohly být recyklovány. Pokyny stanoví rámeček pro vrácení a recyklaci použitých spotřebičů platný v rámci EU. Na aktuální způsoby odstranění spotřebiče se zeptejte svého prodejce.

БЪЛГАРИЯ

1. Основен корпус
2. Резервоар за вода с капак
3. Дюза за пара/вода
4. Подвижна решетка на съда за отцеждане
5. Съд за отцеждане
6. Лъжичка за кафе
7. Филтър за 1 чаша кафе
- 7a. Филтър за 2 чаши кафе
8. Държач на филтъра
9. Бутон за ВКЛЮЧВАНЕ/ ИЗКЛЮЧВАНЕ
10. Бутон за еспресо/ пара
11. Бутон за контрол на помпата
12. Регулатор за пара
13. Нагревател за чаши
14. Лампа за ВКЛЮЧВАНЕ/ ИЗКЛЮЧВАНЕ
15. Лампа „Достигната температура“

ВКЛЮЧВАНЕ В ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА

МРЕЖА:

Преди включване на уреда в електрическата мрежа, проверете дали волтажа съответства на посочения върху етикета с характеристики на уреда. Включете уреда в заземен контакт.

ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ:





- Прочетете внимателно тези инструкции. Запазете ги за бъдеща справка.
- Не пипайте горещите повърхности. Използвайте дръжките на кафемашината или я управлявайте посредством бутоните.
- Не включвайте кафемашината, когато е без вода.
- Наблюдавайте кафемашината, докато работи, особено ако в близост има деца.
- Никога не използвайте кафемашината без съда за отцеждане и стойката за чаши.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност.
- Изключете кафемашината от електрическата мрежа преди да пристъпите към почистването ѝ или в случай, че не работи правилно.
- Оставете горещите части да се охладят преди да пристъпите към почистването им.
- Никога не оставяйте кабела да виси свободно. Пазете уреда и кабела далеч от топлинни източници.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба.
- Не използвайте уреда, ако кабелът или щепселът са повредени, или ако уредът не работи правилно или е повреден.
- Не оставяйте уреда на температури под 0°C, тъй като водата, която се съдържа в него може да го повреди.
- Поправки и замяна на кабели трябва да се извършват изключително и само от оторизиран технически сервизен център.
- Уредът не трябва да се използва от лица (включително и деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани за ползването на този уред, от отговорно за безопасността им лице.
- Децата трябва да са под надзор, за да се гарантира, че не играят с уреда.

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЗА ПЪРВИ ПЪТ:

Преди да използвате кафемашината за първи път, измийте всички аксесоари в сапунена вода и ги изсушете. Използвайте уреда както за приготвяне на еспресо, но без кафе, за да можете да изплакнете всички вътрешни части на кафемашината.

ЗАБЕЛЕЖКА: Първият път, когато изпомпвате водата може да се появи шум и да не потече вода. Това е нормално. Трябва да завъртите регулатора за пара на позиция „отворено“, за изпускане на въздуха от уреда. След около 20 секунди, шумът ще изчезне и водата ще потече.

ПРИГОТВЯНЕ НА ЕСПРЕСО С МЛЯНО КАФЕ

1. Напълнете резервоара за вода със студена вода и го поставете в подходящата позиция (Фиг. 1).
2. Натиснете бутон ON/OFF (9), за да включите машината. Лампа 14 ще светне. Уверете се, че бутон кафе /пара е в най-горно положение, което е позиция . Натиснете бутонът за контрол на помпа (11) в долно положение, което е позиция . Когато протече вода, ВЕДНАГА спрете помпата, като отново натиснете бутона за контрол на помпата (11) в горно положение на . Целта на тази стъпка е да изпомпате водата от резервоара в корпуса.
3. Тази кафемашина е оборудвана със специални филтри за кафе, които гарантират приготвяне на кафе с каймак. Поради начина на работа, във филтрите ще остане малко количество вода. Поставете подходящия филтър за кафе в държача на филтъра (8). Използвайте малкия филтър за 1 чаша кафе – за приготвяне на 1 чаша еспресо (Фиг. 2a) или големия филтър за 2 чаши – за приготвяне на 2 чаши еспресо (Фиг. 2b). Напълнете филтъра, използвайки мерителната лъжичка (1 супена лъжица за 1 чаша). Почистете, ако има останало кафе около ръба на държача на филтъра. Смяляното кафе не трябва да надвишава максималното ниво на филтъра, след като бъде притиснато.
4. Поставете държача на филтъра в гнездото му (Фиг. 3). Завъртете държача на филтъра надясно, докато спре да се движи. Не прилагайте сила.
5. След като лампа 15 светне в зелено, кафе машината е достигнала до подходяща температура. Натиснете бутонът за контрол на помпата в долно положение, което е позиция . След съвсем кратко време, кафето започва да тече. За да спрете потока от кафе, натиснете отново бутона, по същия начин като в .

ВНИМАНИЕ: Не се опитвайте да освободите дръжача на филтъра (8), когато бутон 11 е на позиция „включено“ (Фиг. 7). За Вашата безопасност, изчакайте докато кафемашината се охладя, преди да освободите държача на филтъра, веднъж след като уреда е изключен.

Ако кафемашината е снабдена със система за самостоятелно напълване, няма специални процедури в случай, че резервоара за вода се изпразни или ако кафемашината не се използва за дълго време.

ПРИГОТВЯНЕ НА ЕСПРЕСО С ПАКЕТЧЕТА КАФЕ

Освен с мляно кафе, тази кафемашина работи и с пакетчета за единични дози кафе. На пазара се предлагат два вида пакетчета кафе:

- A - 60мм пакетчета кафе (свободни), подходящи за капкови кафемашини и перколатори за кафе
 - B - 44 мм пакетчета кафе, предназначени специално за кафемашини за еспресо
- Вашата кафемашина няма да работи правилно с 60 мм пакетчета кафе, тъй като те не прилягат добре в държача на филтъра.

С тази кафемашина винаги използвайте пакетчета кафе с диаметър около 44 мм, виж Фиг. 2d.

Такива единични пакетчета кафе могат да се намерят при търговците на дребно.

1. Поставете филтъра за пакетчета кафе в държача на филтъра. Поставете 1 пакетче кафе във филтъра. (Фиг. 2c)


2. После следвайте стъпки 3-4 от инструкциите за приготвяне на еспресо с мляно кафе.

ПРИГОТВЯНЕ НА КАПУЧИНО

Парата може да бъде използвана за затопляне на чашите, за загряване на течности или за приготвяне на горещо мляко с пяна за капучино.

Отстранете държача на филтъра преди да използвате парата, тъй като това ще спре голямото налягане вътре във филтъра.

1. Напълнете каната със студено мляко. Уверете се, че бутона **ВКЛЮЧЕНО/ИЗКЛЮЧЕНО** (9) е на позиция **включено** (Фиг. 7).

Уверете се, че бутона **еспресо/ пара** (10) е на позиция „пара“ . Когато лампа 15 светне в зелено - е достигната необходимата температура за пара.

2. Поставете съд под дюзата за пара (12) и завъртете регулатора за пара (12) обратно на часовниковата стрелка (Фиг. 4). Когато водата, останала в дюзата свърши, затворете дюзата. Поставете дюзата в каничката с мляко и включете отново регулатора за пара, за да започне да изпуска пара (Фиг. 5).


3. Леко раздвижете нагоре надолу каната. Не допускате течността да премине края на дюзата, тъй като това ще спре навлизането на въздух в нея. За да пригответе мляко с пяна, поставете тръбичката за пара над самата повърхност на млякото. Прибавете млякото с пяна към кафето.

ВАЖНО: След приготвяне на пяна, почистете остатъците от мляко по дюзата. Пускането на парата за кратко ще помогне в почистването на дюзата.

4. Почиствайте редовно дюзата за пара, докато уреда е изключен от електрическата мрежа и е студен (Фиг. 6).

Свалете приставката (Фиг. 6, 3а) от тръбата за пара (3) и почистете дюзата с мека влажна кърпа. Приставката може да се измие под течаща вода.

ПРЕВКЛЮЧВАНЕ ОТ КАПУЧИНО КЪМ КАФЕ

Ако решите отново да пригответе кафе, след като сте използвали функцията за пара, водата в машината ще е твърде гореща за приготвянето на кафе. За да понижите температурата, натиснете бутона **еспресо/пара** (10) на позиция „еспресо“ , за да изключите парата и да позволите на кафемашината да се охлади.

Сега, натиснете бутона за контрол на помпата (11) и в същото време включете регулатора за пара (12), позволявайки на водата да изтече през дюзата за пара, докато лампа 15 светне отново. Изключете регулатора за пара.

КАК ДА ПРИГОТВИТЕ ГОРЕЦА ВОДА ИЛИ ГОРЕЩИ НАПИТКИ

1. Натиснете бутона за **ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ** (9). Лампа 14 ще светне. Когато лампа 15 светне в зелено - кафемашината е достигнала необходимата температура.

2. Поставете чаша под дюзата за пара (3) и натиснете бутона за управление на помпата (11). После включете регулатора за пара (12), така че горещата вода да потече през дюзата за пара.

ПОЧИСТВАНЕ & ПОДДРЪЖКА:

Уверете се, че кафемашината е изключена от електрическата мрежа и е студена преди да пристъпите към почистването ѝ.

Подвижните части могат да се изменят в сапунена вода. Никога не потапяйте кафемашината във вода или каквато и да е друга течност.

Периодично почиствайте с влажна кърпа зоната около гнездото на държача на филтъра, за да отстраните евентуални остатъци от кафе, полепнали по него.

Внимавайте при отстраняването на държача на филтъра, тъй като в него може да има гореща вода.

За да удължите живота на уреда, не поставяйте обратно държача на филтъра, ако възнамерявате да не ползвате кафемашината за дълго време. Не почиствайте нито една от частите в съдомиялна машина.

ПОЧИСТВАНЕ ОТ КОТЛЕН КАМЪК

Кафемашината трябва да се почиства редовно от котлен камък. За тази цел, напълнете резервоара със смес от три части вода и една част оцет.

Включете кафемашината да премине два цикъла, включително и за тръбата за пара.

Следвайки това и за да изплакнете евентуални следи от оцет, включете кафемашината да премине още два цикъла, но само с вода.

За оптимални резултати, вместо оцет в резервоара за вода на уреда може да добавите течност срещу котлен камък. За да почистите кафемашината с течността срещу котлен камък трябва да прочетете внимателно инструкциите, дадени от производителя на продукта срещу котлен камък.

ВЪЗМОЖНИ ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

Еспресо не е достатъчно горещо:

- Предварително затоплете чашите.
- Почистете кафемашината от котлен камък.

Струята кафе е значително отслабнала:

- Опитайте да сложите по-малко кафе във филтъра.
- Използвайте по-едро смляно кафе или го пресовайте по-малко.
- Почистете кафемашината от котлен камък.

Кафето се разсипва от държача на филтъра:

- Уверете се, че държача на филтъра е правилно поставен.
- Почистете уплътнението или при необходимост го заменете.

Не потича никакво кафе или потича много бавно:

- Уверете се, че резервоара за вода е пълен и правилно поставен.
- Уверете се, че държача на филтъра е правилно поставен.

Не изпуска пара:

- Уверете се, че резервоара за вода е пълен и правилно поставен.
- Уверете се, че дюзата за пара не е запушена.


Помпата издава много шум:

- Уверете се, че резервоара за вода е пълен и правилно поставен.


РЕМОНТ

Ако уредът покаже дефект, занесете го в оторизиран център за техническо обслужване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА НАЧИНА НА ИЗХВЪРЛЯНЕ:

 Опаковките на нашите продукти са оптимизирани. Това означава, че се използват безвредни за околната среда материали, които е препоръчително да се предадат на местна служба за изхвърляне на отпадъци като вторични суровини.

Преди да изхвърлите излязъл от употреба уред трябва първо да го приведете в неработно състояние, а след това да го изхвърлите в съответствие с действащото национално законодателство. Можете да получите подробна информация за това от вашия местен доставчик, от общината или кметството.

 Маркировката на този уред е в съответствие с Директива 2002/96/ЕО - касаеща излезлите от употреба електрически и електронни уреди (отпадъци от електрическо и електронно оборудване - ОЕЕО). Този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Този продукт трябва да се изхвърля в оторизиран пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Указанията определят основните насоки за връщането и рециклирането на излезли от употреба уреди, приложими на територията на целия ЕС. Моля, обърнете се към вашия доставчик относно актуалните начини за изхвърляне.

ROMÂNĂ

1. Corpul principal
2. Rezervor de apă cu indicator de nivel
3. Duză Apă/Abur
4. Capac tavă colectoare detașabilă
5. Tavă colectoare
6. Lingură pentru cafea
7. Filtru pentru 1 ceașcă
- 7a. Filtru pentru 2 cești
8. Suport filtru
9. Buton PORNIT/OPRIT
10. Buton Espresso/Abur
11. Buton pentru control pompă
12. Regulator de abur
13. Încălzitor pentru ceașcă
14. Lampă PORNIT/OPRIT
15. Lampă "temperatură optimă"

CONECTAREA LA REȚEA

Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă tensiunea la rețea este conformă cu valoarea de pe placa de caracteristici a aparatului. Conectați aparatul la o priză cu împământare.

AVERTIZĂRI IMPORTANTE:

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Păstrați-le cu grijă pentru viitoare consultații.
- Nu atingeți niciuna dintre suprafețele fierbinți. Manevrați aparatul de cafea de mână sau prin intermediul butoanelor.
- Nu porniți aparatul fără apă în rezervor.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării, în special când sunt copii în preajmă.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără tava colectoare și suportul pentru cești.
- Nu scufundați aparatul în apă sau în orice alt lichid.
- Deconectați aparatul de la rețea înainte de a-l curăța sau dacă observați că acesta nu funcționează corect.
- Lăsați părțile fierbinți să se răcească înainte de a trece la curățirea lor.
- Nu lăsați niciodată cablul să atârne liber. Țineți cablul și aparatul de cafea la distanță de orice sursă de căldură.
- Acest aparat este destinat exclusiv pentru uz casnic.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul sau cablul de alimentare este defect, dacă constatați că nu funcționează corect sau dacă a suferit orice fel de deteriorare.
- Nu lăsați aparatul la temperaturi sub 0°C deoarece apa din interior ar duce la deteriorarea lui.
- Repararea sau înlocuirea cablului de alimentare trebuie realizate numai de către un Serviciu Tehnic Autorizat.
- Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale. Utilizatorii fără experiență și care nu cunosc aparatul sau aceia cărora nu li s-au dat instrucțiunile de utilizare trebuie supravegheați de o persoană care răspunde de siguranța lor.
- Copiii vor fi supravegheați pentru a avea siguranța că aceștia nu se vor putea juca cu aparatul.






ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE:

Înainte de a utiliza aparatul de cafea pentru prima dată spălați toate accesoriile sale în apă cu săpun iar apoi uscați-le.

Folosiți aparatul ca și cum ați face o cafea espresso, dar fără cafea, astfel încât să spălați toate părțile interne ale aparatului de cafea.

NOTĂ: Se poate produce un zgomot, iar apa nu va ieși la prima pompă a apei, acest lucru este normal, aduceți regulatorul de aburi în poziția deschis pentru a elibera aerul din aparat. După aproximativ 20 de secunde, zgomotul va dispărea și apa va curge.

PREPARAREA CAFELEI ESPRESSO CU CAFEA MĂCINATĂ

1. Umpleți rezervorul de apă cu apă rece și puneți-l într-o poziție adecvată (Fig. 1).
2. Apăsăți butonul Pornit/Oprit (9) pentru a porni aparatul. Lampa 14 se va aprinde; asigurați-vă că butonul pentru cafea/abur este în poziția superioară, adică în poziția . Apăsăți butonul de control al pompei (11) în poziția inferioară, adică în poziția ; în momentul în care apa începe să curgă, închideți pompa IMEDIAT prin apăsarea butonului de control (11) din nou în poziția superioară . Scopul acestei etape este de a pompa apa din rezervor în carcasă.
3. Acest aparat de cafea este echipat cu filtre speciale de cafea care vă asigură o cafea cremoasă. Datorită modului de funcționare, o cantitate redusă de apă va rămâne în filtre. Potrivii filtrul de cafea adecvat în suportul pentru filtru (8). Folosiți cupa filtru mică 1 pentru o cană de espresso (Fig. 2a) sau cupa filtru mare 2 pentru două cani de espresso (Fig. 2b). Umpleți filtrul utilizând lingura de măsură (1 lingură plină pentru 1 ceașcă). Curățați orice urmă de cafea din jurul marginii suportului pentru filtru. Cafeaua măcinată nu poate depăși nivelul maxim din filtru după ce a fost presată.
4. Plasați suportul de filtru în locașul său (Fig. 3). Rotiți suportul pentru filtru spre dreapta până se oprește. Nu-l forțați.
5. Când lampa 15 se face verde, aparatul de cafea a atins temperatura potrivită. Apăsăți butonul de control al pompei în poziția inferioară, adică , iar după un moment, cafeaua caldă începe să curgă. Pentru a opri debitul de cafea, apăsați din nou butonul în poziția . **ATENȚIE:** Nu încercați să scoateți suportul pentru filtru (8) atât timp cât butonul 11 este pornit (Fig. 7). Pentru siguranța dumneavoastră, așteptați până când aparatul de cafea s-a răcit înainte de a scoate suportul de filtru, din momentul în care aparatul a fost oprit. Grație sistemului de auto-adaptare nu este necesară nici o procedură specială în cazul în care rezervorul rămâne fără apă sau aparatul pentru cafea nu este utilizat timp îndelungat.

PREPARAREA CAFELEI ESPRESSO CU CAPSULE DE CAFEA

Diferită față de cafetierele obișnuite această cafetieră poate utiliza și capsule de cafea. Pe piață sunt disponibile două tipuri de capsule de cafea:

- A - Capsule de cafea flexibile (libere) de 60mm, potrivite pentru aparate de cafea prin picurare și filtre de cafea
- B - Capsule de cafea compacte de 44mm, în special pentru aparate espresso

Aparatul dumneavoastră pentru cafea nu va funcționa corect cu capsule de cafea flexibile de 60mm, întrucât nu se potrivește perfect în suportul pentru filtru.

Utilizați întotdeauna capsule de cafea compacte, de aproximativ 44mm diametru pentru acest aparat de cafea, vezi Fig. 2d.

Aceste capsule pot fi găsite la distribuitorii dvs. obișnuiți.

1. Potrivii filtrul pentru capsule în suportul de filtru. Puneți 1 capsulă de cafea în filtru. (Fig. 2c)
2. Urmați apoi pașii 3-4 din instrucțiunile pentru prepararea cafelei espresso cu cafea măcinată.


PREPARAREA UNUI CAPPUCINO

Aburul poate fi utilizat pentru pre-încălzirea ceștilor, încălzirea lichidelor sau prepararea spumei din lapte pentru cafea cappuccino.

Detashați suportul de filtru înainte de a utiliza aburul pentru a evita presiunea excesivă în interiorul filtrului.

1. Umpleți un vas cu lapte rece.

Asigurați-vă că butonul PORNIT/OPRIT (9) este în poziția pornit (Fig. 7).

Asigurați-vă că butonul espresso/abur (10) este în poziția "abur" . Când lampa 15 se va face verde înseamnă că aparatul a ajuns la temperatura potrivită pentru abur.

2. Puneți un recipient sub duza de abur (3) și rotiți butonul de reglaj al aburului (12) în direcția inversă acelor de ceasornic (Fig. 4). Când din duză nu va mai curge apă, închideți-l. Introduceți duza în interiorul vasului cu lapte și rotiți butonul pentru abur în poziția anterioară din nou pentru ca aburul să iasă (Fig. 5).


3. Mișcați ușor vasul de sus în jos. Încercați să nu lăsați duza să iasă din lichid pentru a evita astfel absorbirea aerului în interior. Pentru a obține spumă puneți tubul de abur chiar aproape de suprafața laptelui. Adăugați laptele spumat la cafea.

IMPORTANT: Curățați duza de orice urmă de lapte după ce ați preparat spuma. Dându-i un scurt jet de abur vă va ajuta la curățarea ei.

4. Curățați duza de abur cu regularitate, având aparatul deconectat și rece (Fig. 6).

Demontați manșonul (Fig. 6, 3a) de pe conducta de abur (3) și curățați duza cu o cârpă ușor umedă. Accesoriul poate fi spălat la apa de la robinet.

DE LA CAPPUCINO DIN NOU LA CAFEA

Dacă vă decideți să faceți din nou cafea după ce ați utilizat funcția abur, apa din aparat va fi prea fierbinte pentru a prepara cafeaua. Pentru a reduce temperatura apăsați butonul espresso/abur (10) în poziția "espresso"  pentru a opri producerea de abur permițând aparatului de cafea să se răcească.

Acum, apăsați butonul de control al pompei (11) și, în același timp, puneți în poziția pornit regulatorul de abur (12) permițând apei să treacă prin duza de abur până când Lampa 15 se va aprinde din nou. Opriți regulatorul de abur.

CUM SĂ PREPARAȚI APĂ FIERBINTE PENTRU CEAI SAU BĂUTURI FIERBINȚI

1. Apăsați butonul de PORNIRE/OPRIRE (9). Lampa 14 se va aprinde. Când lampa 15 se va face verde, aparatul de cafea a ajuns la temperatura potrivită.

2. Puneți o cană sub duza de abur (3) și apăsați butonul de control al pompei (11). Apoi rotiți butonul de control al aburului (12) în poziția pornit, astfel încât apa fierbinte să curgă prin duza de abur.

CURĂȚIRE ȘI ÎNTREȚINERE

Asigurați-vă că aparatul pentru cafea este scos din priză și rece înainte de a-l curăța.

Părțile detașabile pot fi spălate în apă cu săpun. Nu scufundați aparatul în apă sau în orice alt lichid.

Cu o cârpă umedă curățați periodic zonele unde suportul de filtru este montat în așa fel încât să îndepărtați orice rest de cafea care s-a prins de el.

Îndepărtați cu atenție suportul de filtru deoarece există posibilitatea să mai existe apă fierbinte în el.

Pentru a prelungi viața garniturii nu introduceți suportul de filtru în aparat dacă acesta nu va fi folosit o perioadă lungă de timp. Nu curățați nici o parte a aparatului cu mașina de spălat.

DECALCIFICAREA

Aparatul de cafea ar trebui decalcificat periodic. Pentru aceasta umpleți rezervorul aparatului cu un amestec de trei părți apă și o parte oțet.

Puneți să funcționeze aparatul de două ori, inclusiv și tubul de abur.

Apoi pentru a spăla toate urmele de oțet, puneți aparatul de cafea să funcționeze doar cu apă timp de două cicluri de funcționare.

Pentru a obține rezultate optime, este de asemenea posibil să adăugați lichid decalcifiant în locul oțetului în rezervorul de apă al aparatului. Pentru a curăța aparatul de cafea cu acest lichid decalcifiant trebuie să citiți cu atenție instrucțiunile date de producătorul lichidului.

DEFECTE POSIBILE ȘI MODUL LOR DE REMEDIERE

Cafeaua espresso nu este îndeajuns de caldă:

- Încălziți înainte ceștile.

- Decalcificați aparatul de cafea.

Debitul de cafea este redus și considerabil:

- Încercați să puneți mai puțină cafea în filtru.

- Utilizați o cafea măcinată mai mare sau nu presați tare cafeaua.

- Decalcificați aparatul de cafea.

Cafeaua este improșcată pe suportul de filtru:

- Asigurați-vă că suportul de filtru este introdus corect în locaș.

- Curățați garnitura sau înlocuiți-o dacă este necesar.

Cafeaua nu iese sau iese foarte încet:

- Asigurați-vă că este apă în rezervor și că acesta a fost introdus corect.

- Asigurați-vă că rezervorul a fost introdus corect.

Nu iese abur:

- Asigurați-vă că este apă în rezervor și că acesta a fost introdus corect.

- Asigurați-vă că duza de abur nu este înfundată.


Pompa face mult zgomot:

- Asigurați-vă că este apă în rezervor și că acesta a fost introdus corect.


REPARAȚII

În cazul în care aparatul prezintă defecțiuni duceți-l la un Centru de Service Tehnic Autorizat.

ATENȚIONĂRI ÎN PRIVINȚA DEPOZITĂRII:

 Produsele noastre se livrează în ambalaje optimizate. Acest lucru înseamnă practic că ambalajul este fabricat numai din materiale care nu contaminează și care trebuie predate serviciului local de gestionare a deșeurilor pentru a fi utilizate ca materie primă secundară.

Înainte de a arunca un aparat uzat trebuie să vă asigurați că este inoperabil și să fiți sigur că îl reciclați în concordanță cu legislația națională curentă. Vânzătorul, Primăria sau Consiliul Local vă pot oferi informații detaliate despre acestea.

 Acest produs respectă Directiva UE 2002/96/CE – în ceea ce privește aparatele și dispozitivele electronice uzate (deșeuri de echipamente electrice și electronice DEEE).

Acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile casnice. Acest aparat trebuie dus la un centru special de colectare a deșeurilor electrice și electronice. Ghidul vă oferă modalitățile pentru returnare și reciclare a aparatelor uzate precum este aplicat în UE. Vă rugăm să vă întrebați comerciantul despre mijloacele curente de reciclare.


تحضير الكابتشينو

يمكن أن يتم استخدام البخار لتدفئة الاكواب، أو تسخين السوائل، أو لتجهيز اللبن المرغي الساخن لعمل قهوة الكابتشينو.

قم بإزالة حامل المرشح قبل استخدام البخار، لأن ذلك يؤدي إلى الحيلولة دون الضغط الزائد على الجزء الداخلي من المرشح.

١. ضع اللبن البارد في إناء.

تحقق من تشغيل زر التشغيل / إيقاف التشغيل (٩) (الشكل ٧).

تحقق من وجود زر الاسبرسو / البخار (١٠) في وضع «البخار» . عندما يتغير لون المصباح ١٥ إلى اللون الأخضر، فهذا يعني أن جهاز عمل القهوة قد وصل إلى درجة الحرارة المناسبة للبخار.

٢. ضع حاوية تحت فوهة البخار (٣) وأدر منظم البخار (١٢) في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة (الشكل ٤). بعد عدم بقاء أي ماء في الفوهة، ثم بإغلاقه، ضع الفوهة في إناء اللبن وأدر منظم البخار مرة أخرى لتشغيله بحيث يخرج البخار (الشكل ٥).


٣. حرك الإناء لأعلى ولأسفل برفق. تجنب تجاوز السائل لنهائية طرف الفوهة لأن ذلك يؤدي إلى إيقاف سحب الهواء. ضع أنبوب البخار فوق سطح اللبن مباشرة لكي يصبح اللبن مرغياً. أضف الحليب بالرغوة إلى القهوة.

هام: بعد عمل الرغوة، قم بإزالة أي لبن يلتصق بالفوهة. ويساعد دفع كمية بخار إضافية إلى التنظيف بشكل جيد.

٤. قم بتنظيف فوهة البخار بشكل منتظم أثناء فصل الجهاز عن التيار وأثناء كونه بارداً (الشكل ٦).

قم بإزالة الغطاء (الشكل ٦، ١٣) من أنبوب البخار (٣) وقم بتنظيف الفوهة باستخدام قطعة قماش ناعمة ورطبة. ويمكن غسل الغطاء تحت الماء الجاري من الصنبور.

التحويل من الكابتشينو إلى القهوة

إذا قررت عمل القهوة مرة أخرى بعد استخدام وظيفة البخار، يكون الماء الموجود في الجهاز ساخناً للغاية على تحضير القهوة. ولتقليل درجة الحرارة، اضغط على زر الاسبرسو / البخار (١٠) حتى الوصول إلى وضع «الاسبرسو»  لإيقاف إنتاج البخار، مما يسمح بتبريد جهاز القهوة.

والآن، اضغط على زر التحكم في المضخة (١١) وفي نفس الوقت، أدر منظم البخار (١٢) لتشغيله، مما يسمح بمرور الماء عبر فوهة البخار إلى أن يضيء المصباح ١٥ مرة أخرى. أوقف تشغيل منظم البخار.

كيفية تجهيز الماء الساخن لعمل الشاي أو المشروبات الساخنة

١. اضغط على زر التشغيل / إيقاف التشغيل (٩). يضيء المصباح رقم ١٤. عندما يتغير لون المصباح ١٥ إلى اللون الأخضر، فهذا يعني أن جهاز عمل القهوة قد وصل إلى درجة الحرارة المناسبة.

٢. ضع كوباً تحت فوهة البخار (٣) واضغط على زر التحكم في المضخة (١١). ثم أدر منظم البخار (١٢) لتشغيله بحيث يخرج الماء الساخن من فوهة البخار.

التنظيف والصيانة

تحقق من فصل الجهاز عن التيار الكهربائي، ومن بروده قبل محاولة تنظيفه. ويمكن غسل الأجزاء التي يمكن فصلها في ماء وصابون. لا تمسح جهاز عمل القهوة في الماء أو في السوائل الأخرى.

باستخدام قطعة قماش رطبة، قم بتنظيف المنطقة التي يستقر عليها حامل المرشح بشكل دوري، لإزالة أية قهوة تلتصق بها. كن حذراً عند إزالة حامل المرشح حيث يمكن أن يتواجد ماء ساخن بداخله.

لكي تزيد من عمر الجهاز، لا تقم بإعادة تركيب حامل القهوة إذا كنت تنوي تخزين الجهاز لفترة طويلة من الوقت. لا تقم بتنظيف أي جزء من أجزاء الجهاز في غسالة الأطباق.

عملية إزالة التلكس

يجب أن تتم إزالة التلكس من جهاز عمل القهوة بشكل منتظم. ولفعل ذلك، قم بملء الخزان بالماء والخل بنسبة ٣ أرباع من الماء وربع من الخل.

قم بتشغيل الجهاز لدورتين، بما في ذلك أنبوب البخار.

وبعد ذلك، وإزالة أي آثار للخل، قم بتشغيل جهاز عمل القهوة طوال دورتين إضافيتين مع استخدام الماء فقط.

للحصول على أفضل النتائج، من الممكن أيضاً إضافة سائل لإزالة التلكس بدلاً من الخل في خزان ماء الآلة. لتنظيف جهاز صنع القهوة بسائل إزالة التلكس عليك قراءة التعليمات والمعطاة من مُنتج منتج إزالة التلكس بعناية.

الأخطاء المحتملة وكيفية حلها

قهوة الاسبرسو غير ساخنة بما يكفي:

- قم بتدفئة الاكواب مسبقاً.

- قم بإزالة التلكس من جهاز عمل القهوة.

معدل التدفق يقل بشكل كبير:

- حاول وضع كمية أقل من القهوة في المرشح.

- استخدم قهوة مطحونة أخشن، أو قم بوضع كمية أقل من القهوة.

- قم بإزالة التلكس من جهاز عمل القهوة.

تنسكب القهوة من حامل المرشح.

- تأكد من تركيب حامل المرشح بشكل صحيح.

- قم بتنظيف السداة أو استبدالها إن لزم الأمر.

لا تخرج القهوة، أو تخرج ببطء شديد:

- تأكد من ملء خزان الماء ومن تركيبه بشكل صحيح.

- تأكد من تركيب حامل المرشح بشكل صحيح.

لا يخرج البخار:

- تأكد من ملء خزان الماء ومن تركيبه بشكل صحيح.

- تأكد من عدم إغلاق فوهة البخار.

يصدر الكثير من الضوضاء من المضخة:

- تأكد من ملء خزان الماء ومن تركيبه بشكل صحيح.

الإصلاحات

في حالة وجود تضرر بالجهاز لا تتردد في عرضه على المصلحة التقنية المرخصة.

تنبيهات بشأن الإيداع والتخلص من الجهاز:

بضائعنا تتوفر على احسن تغليف. التغليف والتعبئة مصنوعين من مواد غير ملوثة يجب تسليمها للمصلحة البلدية للتخلص من الأزيلاب.

قبل التخلص من الجهاز المستعمل، يجب عليك أولاً جعله غير صالح للعمل بشكل ملحوظ وكن متأكداً من التخلص منه بموجب القوانين الوطنية الحالية. تاجر،ك،بلديتك،أو مجلسك المحلي سيمدوئك بمعلومات مفصلة عن هذا الامر.

هذا المنتج يطبق وفق تعليمات الإتحاد الأوروبي

٢٠٠٢/٩٦/EC - المتعلقة بالأجهزة الكهربائية و الإلكترونية المستعملة (المعدات الكهربائية والإلكترونية المستهلكة - WEEE). يجب التخلص من هذا المنتج بعد

إنتهاء حياته العملية مفضلاً عن الأزيلاب المنزلية. يجب توصيل هذا المنتج إلى مركز نقليات معتمد خاص بالأجهزة الكهربائية أو الإلكترونية. هذا النليل يحدد الأنطال لإعادة أو تدوير الأجهزة

المستعملة كما هو مطبق في أرجاء الإتحاد الأوروبي. الرجاء سؤال تاجر،ك عن السبل الحالية للإيداع والتخلص.



ملاحظة: قد تصدر ضوضاء ولا يخرج الماء عند ضخ الماء للمرة الأولى، ويعد ذلك أمراً طبيعياً، يجب عليك إدارة منظم البخار على وضع الفتح لإطلاق الهواء في الجهاز. بعد مرور ٢٠ ثانية، ستخفي الضوضاء ويبدأ الماء بالخروج.

عمل الاسبرسو باستخدام بودرة القهوة

١. إملأ الخزان بالماء البارد ثم ضعه في الموضع الملائم، (الشكل ١).
٢. اضغط على زر التشغيل / إيقاف التشغيل (٩) لبدء عمل القهوة. يضني المصباح رقم ١٤. تأكد من أن زر القهوة/البخار في الوضع الأعلى و هو وضع ☰. اضغط على زر التحكم في المضخة لأسفل (١١) للوضع المنخفض و هو الوضع «☰»، عندما يتدفق الماء للخارج، أغلق المضخة في الحال بالضغط على زر التحكم في المضخة (١١) مرة أخرى للوضع الأعلى «☰». و الغرض من هذه الخطوة هو ضخ ماء الخزان لمكانه.
٣. جهاز عمل القهوة هذا مزود بمرشحات قهوة خاصة تؤمن الحصول على قهوة بالقشدة، و نتيجة لوظيفتها، تتم ملاحظة ظهور قليل من الماء بداخل المرشحات.

إضع مرشح القهوة الملائم في حامل المرشح (٨). استخدم مرشح الكوب الواحد الصغير لعمل كوب اسبرسو واحد (الشكل ١٢) أو مرشح الكوبين الكبير لعمل كوبين من الاسبرسو (الشكل ٢). قم بملء المرشح باستخدام ملعقة القياس (ملعقة واحدة لكل كوب). قم بتنظيف أية قهوة قد تتبقي حول حافة حامل المرشح. لا يمكن أن يزيد الين عن المستوى الأعلى في المرشح بعد ضغطه.

٤. ضع حامل المرشح في مكانه (الشكل ٣). أدر حامل المرشح نحو اليمين إلى أن يتوقف. لكن لا تضغط عليه.
 ٥. عندما يتغير لون المصباح ١٥ إلى اللون الأخضر، فهذا يعني أن جهاز عمل القهوة قد وصل إلى درجة الحرارة المناسبة. اضغط على زر التحكم في المضخة لأسفل (١١) للوضع المنخفض و هو الوضع «☰»، و بعد لحظة، تنتدق القهوة الساخنة. لإيقاف تدفق القهوة، اضغط على الزر مرة أخرى كما في الشكل ☰.
 - تنبيه:** لا تحاول إزالة تحرير حامل المرشح (٨) أثناء الضغط على الزر (١١) (الشكل ٧). لدواعي السلامة، انتظر حتى يبرد الجهاز قبل الشروع في إزالة تحرير حامل المرشح في حال غلق الآله.
- مع الأذى في الاعتبار أن الجهاز مزود بنظام تحضير ذاتي، فلا توجد إجراءات خاصة للقيام بها عندما ينفد الماء من الخزان أو بعد عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة.

عمل الاسبرسو باستخدام أكياس القهوة

بغض النظر عن القهوة المطحونة، يمكن أن يستخدم هذا الجهاز أيضًا الكميات الصغيرة من القهوة. يوجد نوعان من أكياس القهوة المتاحة في الأسواق:

- أ - أكياس القهوة المرنة (المرتخية) ٦٠ مم، والتي تتناسب أجهزة ومرشحات عمل القهوة التي يتم تغذيتها بالتقطير.
 - ب - أكياس القهوة المعبأة ٤٤ مم، خصوصاً فيما يتعلق بماكينات القهوة.
- لن يعمل جهاز عمل القهوة هذا بشكل صحيح مع أكياس القهوة المرنة ٦٦ مم لأنها لا تتناسب مع حامل المرشح بشكل جيد.
- دائماً استخدم أكياس القهوة المعبأة ذات قطر ٤٤ مم على وجه التقريب مع جهاز عمل القهوة هذا، ارجع إلى الشكل ٢.**
- يمكن العثور على أكياس القهوة المفردة هذه في متاجر التوزيع المعتادة التي تتعامل معها.

١. ضع مرشح القهوة في حامل المرشح. ضع كيس قهوة واحد في المرشح. (الشكل ٣ ج)
٢. ثم اتبع الخطوات ٣ و ٤ للتعرف على تعليمات عمل الاسبرسو من بودرة القهوة.

١. الجسم الرئيسي
٢. خزان الماء مع الغطاء
٣. فوهة الماء/البخار
٤. غطاء صينية التقطير الذي يمكن فصله
٥. صينية التقطير
٦. ملعقة القهوة
٧. مرشح كوب واحد
٨. مرشح كوبان
٩. حامل الفلتر
٩. زر التشغيل/إيقاف التشغيل
١٠. زر الاسبرسو/البخار
١١. زر التحكم في المضخة
١٢. منظم البخار
١٣. مدفا الكوب
١٤. مصباح التشغيل/إيقاف التشغيل
١٥. مصباح «الوصول إلى درجة الحرارة»

التوصيل بمصدر التيار الكهربائي:

قبل توصيل الجهاز بمصدر الطاقة الرئيسي، تأكد من أن الجهد الكهربائي مطابق للجهد الكهربائي المحدد في لوحة الخصائص. ضع القابس في مقبس متصل بطرف أرضي.

ملاحظات هامة:

- اقرأ هذه الإرشادات بتمعن. وحافظ عليها للرجوع إليها في المستقبل.
- لا تلمس أية أسطح ساخنة. تعامل مع جهاز عمل القهوة من خلال المقابض أو بواسطة المفاتيح.
- لا تقم بتشغيل الجهاز دون وضع ماء بداخله.
- تابع جهاز عمل القهوة أثناء عمله، خصوصاً عندما يتواجد الأطفال بالقرب منه.
- لا تستخدم جهاز عمل القهوة دون وجود صينية التقطير وحامل الأكواب.
- لا تغرس الجهاز في الماء أو في السوائل الأخرى.
- أفضل الجهاز من مصدر الطاقة الرئيسي قبل الشروع في تنظيفه أو إذا كان لا يعمل بشكل جيد.
- اترك الأجزاء الساخنة لتبرد قبل الاستمرار في تنظيفها.
- لا تترك الكابل يتدلى دون سيطرة. احتفظ بجهاز عمل القهوة والكابل بعيداً عن مصادر الحرارة.
- هذا الجهاز مصمم للاستعمال المنزلي فقط.
- لا تقم بتشغيل الجهاز في حالة تلف الكابل أو القابس أو في حالة عدم عمله بصورة سليمة أو إذا تعرض للضرر.
- لا تترك الجهاز في درجات الحرارة الأقل من الصفر، لأن الماء الموجود به يمكن أن يدمره في تلك الحالة.
- يجب ألا يتم إصلاح الكابل واستبداله إلا بواسطة مركز خدمة فنية معتمد.
- هذا الجهاز غير مُعد للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ممن لديهم قصور في القدرات البدنية أو الاستيعابية أو العقلية، أو ممن يكون لديهم قصور في المعارف والخبرات، إلا إذا تم توفير الإرشادات أو التعليمات لهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص يكون مسؤولاً عن أمانهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.

قبل الاستعمال لأول مرة:

قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى، قم بغسل كافة الملحقات في ماء بالصابون ثم قم بتجفيف تلك الملحقات.

قم بتشغيل الجهاز و كأنك ستبني قهوة اسبرسو ولكن فقط بالماء حتى تنظف جميع الأجزاء الداخلية في جهاز عمل القهوة.



ufesa
estás en casa

BSH Electrodomésticos España, S.A.

CIF A-28-893550
C/ Itaroa, nº 1, 31.620 HUARTE (Navarra)
España

43-10



100% recycled paper

